

**BIBLIOTHECA INDO-SINICA; Essai d'une Bibliographie**  
*des Ouvrages relatifs à la presqu'île indo-chinoise. — Première*  
**Partie: BIRMANIE et ASSAM. (Suite.)**<sup>1)</sup>

**BIRMANIE.**

**II. — Géographie.**

(Suite.)

**Fleuves.**

*Irawadi.*

73. — Note on the Discharge of Water, by the Irrawaddy. — By J. McClelland, Esq. F. L. S. Commissioner of Forests, Rangoon. (*Jour. As. Soc. Bengal*, XXII, 1853, pp. 480—484).
74. — Der Irawadi. (*Zeit. f. Allg. Erdk.*, N. F. V, 1858, pp. 359—365.)  
D'après Yule's *Narrative*.
75. — The Irawady and its Sources. By Dr. J. Anderson. Read, June 13, 1870. (*Journ. Roy. Geog. Soc.*, XL, 1870, pp. 286—303.)
76. — The Irawady and its Sources. By Dr. J. Anderson. [Extracts.] (*Proc. Roy. Geog. Soc.*, XIV, 1870, pp. 346—356.)
77. — 'On the alluvial Deposits of the Irrawadi, more particularly as contrasted with those of the Ganges. (*Records Geolog. Survey India*, III, Pt. 1, 1870.)
78. — 'Report on the Irrawaddi River. Part I. Hydrography of the Irrawaddi River. Part II. Hydrology of the Irrawaddi River. Part III. Hydraulics of the Irrawaddi. Part IV. Hydraulic Works connected with the Nawoon River. Parts I. and II. (in one vol.), pp. 195; Part III., pp. 227; Part IV., pp. 151, in-fol. By R. Gordon, Esq., M. I. C. E., &c. Rangoon, 1879—80, 3 vol. in-fol.  
Notice: *Nature*, XXVI, 1882, pp. 172—175. By Allan Cunningham.
79. — 'R. Gordon. — Hydraulic Work on the Irawadi Delta. (*Min. P. Inst. Civil Engineers*, CXIII, pp. 181—6.)
80. — The Irawadi River. By Robert Gordon. C.E. (*Proc. R. Geog. Soc.*, VII, 1885, May, pp. 292—331; carte, p. 352).
81. — Une monographie du fleuve Iraouaddi. (*Bull. Soc. Géog.*, Avril 1880, p. 373). [R. Gordon].
82. — The River Irawadi and its Sources. By Major J. E. Sandeman, Bengal Staff Corps. (*Proc. R. Geog. Soc.*, Vol. IV, 1882, pp. 257—273).  
Avec carte, p. 328.
83. — Remarques sur la source de l'Irrawaddi. (*Ann. de l'Ext. Orient*, 1883—1884, VI, pp. 366—369).  
D'après Wilcox.  
Traduit de l'anglais par C. H. Desgodins, inspecteur des forêts en retraite.
84. — Note sur l'Iraouady. Par Dutreuil de Rhins. (*Compte rendu, Soc. Géog.*, 1888, No. 1, pp. 12—14).  
En réponse au général Walker dans les *Proceedings*.

1) Voir *Toung-pao*, Décembre 1903.

85. — \*Irrawaddy Flotilla Company. Truth about the Flotilla. Rangoon, 1888, in-8, pp. 74.  
B. M. 08229. f. 30 (8).
86. — \*David Ker. — Burmah's Mighty River. (The Land's numerous Capital cities of the past). (*The New York Times*, 21 June 1888).
87. — Les sources de l'Irrawaddy. Par E. Roux. (*Ann. de Géog.*, V, 1895—6, pp. 483—495.)  
Voir *infra*, Prince Henri d'Orléans.
88. — Notice sur la relation du voyage aux sources de l'Iraouaddi. Par M. Emile Roux. (*Bul. Soc. Géog. Com.*, XX, 1898, pp. 294—296.)
89. — \*G. A. — Irawadis Källor. (*Ymer*, 1896, 2, pp. 125 et seq.).
90. — Les sources de l'Irawádi. (*Bul. Soc. Géog. Est*, 1896, pp. 437—440.)  
D'après l'art. de G. Regelsperger, dans la *Revue de Géographie*.
91. — \*Az Irravadi eredete. (*Földrajzi Közlemények*, XXV, p. 207.)
92. — A Sail down the Irawaddy. By Henry M. Cadell of Grange. (*Scottish Geog. Jour.*, XVII, 1901, pp. 239—265.)

### Fleuves divers.

93. — Note sur le Cours inférieur du Dzang bo ou de la grande rivière du Tibet. (*Journ. As.*, VIII, 1826, pp. 302—306).
94. — The Falls of the Tsang-po (San-pu), and identity of that river with the Brahmaputra. By Surgeon-Major L. A. Waddell. (*Geogr. Journal*, V, March 1895, pp. 258—260).
95. — Notes of a trip up the Salween. By Rev. C. Parish. (*Jour. As. Soc. Bengal*, Vol. 34, 1865, Pt. 2, pp. 135—146.)
96. — The Lu River of Tibet; is it the source of the Irawadi or the Salwin? By General J. T. Walker. (*Proc. R. Geog. Soc.*, N. S., Vol. IX, 1887, pp. 352—377.)  
Avec carte, p. 398.
97. — Explorations on the Chindwin River, Upper Burma. By Colonel R. G. Woodthorpe, R. E., C. B. (*Proc. R. Geog. Soc.*, XI, 1889, April, pp. 197—216; carte, p. 260).

### Montagnes.

98. — Les chaînes de Birmanie. Par J. G. (*La Géographie*, 15 Avril 1900, pp. 327—328).

## A. — La BIRMANIE forme quatre divisions, réparties en districts:

- I. *Arakan* Division:  
Akyab. — Northern Arakan. — Kyaukpou. — Sandoway.
- II. *Pegu* Division:  
Ville de Rangoon. — Hanthawadi. — Pegu. — Tharrawadi. — Prome.
- III. *Irawadi* Division:  
Thayetmyo. — Henzada. — Bassein. — Thongwa.
- IV. *Tenasserim* Division:  
Ville de Maulmain. — Amherst. — Tavoy. — Mergui. — Shwegyin. —  
Toung-gu. — Salwen Hill Tracts.

## B. — La HAUTE BIRMANIE forme quatre divisions, réparties en districts:

- I. *Minbu* Division:  
Thayetmyo. — Pakôkku. — Minbu. — Magwe.
- II. *Mandalay* Division:  
Mandalay. — Bhamo. — Myitkyina. — Katha. — Mines de Rubis.
- III. *Sagaing* Division:  
Shwebo. — Sagaing. — Lower Chindwin. — Upper Chindwin.
- IV. *Meiktila* Division:  
Kyauksè. — Meiktila. — Yamèthin. — Myingyan.

## Birmanie.

## Arakan Division.

99. — An account of Aracan. Written at Islaârnabad (Chittagong.) in June 1777. Communicated by Major R. E. Roberts. Extracted from the Asiatic Miscellany, published at Calcutta. (*Asiatic Annual Register*, 1798—9, pp. 160—166, *Miscel. Tracts.*)
100. — Historical and Statistical Sketch of Arakan. — By Charles Paton, Esq. Sub-Commissioner in Aracan. (*As. Researches*, XVI, 1828, pp. 353—381).
101. — General Remarks on the Coast of Arracan; transmitted by Captain Laws, H. M. S. Satellite; communicated by Captain Beaufort, F. R. S. Read 13th June, 1831. (*Journ. R. Geogr. Soc.*, I, 1831, pp. 175—179).
102. — Geschichte eines Schiffbruchs an der Küste von Arrakan in Ostindien, nach dem Berichte eines jungen Engländers, des Schiffslieutenants W. Mackay, in-12, pp. 1 à 47.  
Forme le No. 1 de *Sämmtliche Kinder- und Jugendschriften* von Joachim Heinrich Campe. — Vierte Gesamtausgabe der letzten Hand. — Neun und zwanzigstes Bändchen. — Neue Sammlung merkwürdiger Reisebeschreibungen. Erster Theil. — In der Reihe die fünfte Original=Auflage. — Braunschweig, Verlag der Schulbuchhandlung. 1832.
103. — Restoration and Translation of the Inscription on the large Arracan Bell now at Nadrohighât, Zillah Alligarh, described by Captain Wroughton in the Journal of the Asiatic Society, December 1837. (*Journ. As. Soc. Bengal*, VII, April 1838, pp. 287—297.)
104. — Account of Arakan. By Lieut. Phayre, Senior Assistant Commissioner, Arakan. (*Journ. As. Soc. Bengal*, X, Pt. II, 1841, pp. 679—710).
105. — On the History of Arakan. — By Capt. A. P. Phayre, Senior Assistant Commissioner, Arakan. (*Journ. of the As. Soc. of Bengal*, Vol. XIII, Pt. I, No. 145, 1844, pp. 23—52).
106. — The Coins of Arakan: — The Historical Coins, by Capt. A. P. Phayre,

Principal Asst. Commr. Arakan. (*Journ. of the As. Soc. of Bengal*, Vol. XV, No. 171, 1846, pp. 232—237).

[Voir *Int. Numismata Orientalia* by Sir E. C. Bayley, au chap. Numismatique.]

107. — The Coins of Arakan. — The Symbolical Coins. By Lieut. Thos. Latter. (*Journ. of the As. Soc. of Bengal*, Vol. XV, No. 171, 1846, pp. 238—240).

108. — Note on an Arakanese Coin. By Capt. G. E. Fryer... (*Journ. As. Soc. Bengal*, Vol. 41, 1872, Pt. 1, pp. 201—203.)

109. — On a Symbolical Coin of the Wetháli dynasty of Arakan. — By W. Theobald. (*Jour. As. Soc. Bengal*, Vol. 61, 1892, Pt. 1, pp. 102—104.)

110. — Arakan. Past-Present-Future. A Résumé of two Campaigns for its Development by John Ogilvy Hay, J. P. (Old Arakan) Formerly honorary Magistrate of the town of Akyab; author of 'Indo-Burmah-China Railway Connections, a pressing Necessity'. With map. William Blackwood and Sons, Edinburgh and London, MDCCCXCII, in-8, pp. viii—216 + 2 ff. n. c.

111. — 'Report on the Antiquities of Arakan. Rangoon, 1892, in-fol., pp. 67. B. M. 7701. cc. 1. (1).

112. — 'C. M. Pleyte Wzn. — Ein arakanesischer Hausgötze. (*Globus*, lxx, pp. 113, 148).

Figure de Bouddha d'après le Journal, 1844.

113. — Folktales of Arakan. By Bernard Houghton. (*Ind. Antiq.*, XXII, 1893, pp. 98—102.)

Translated from a Burmese MS. furnished by Maung Tha Bwin, Myôôk of Sandoway.

114. — The Arakanese Dialect of the Burman Language. By Bernard Houghton. (*Journ. R. As. Soc.*, July 1897, pp. 453—461.)

"It is well known that the people of Arakan are an offshoot of the Burman race, the accepted account being that they first crossed the range of mountains called the Arakan Yoma about B.C. 825 under a Prince Kanruga-gyi. It seems probable that the small portion of the country then inhabited was settled by a few of the advance-guard of the Chin-Lushai or Naga tribesmen, with perhaps some colonies of Indians on the sea-coast. These were expelled or absorbed; and the Arakanese kingdom, having its centre in the flat open plains of the Akyab district, gradually extended south as far as the Mawyon-gyaw Hills, in the Sandoway district, and north to Chittagong (A.D. 1450). It was finally crushed by an invasion of Burmans from the east of the Yoma in 1784".

115. — Arakanese Dialect. By R. F. St. Andrew St. John. (*Ibid.*, Oct. 1897, pp. 940—1).

Remarques sur l'article précédent.

Akyab.

115 bis. — *Arakan Weekly News*.

*Northern Arakan ou Arakan Hill Tracts.*

116. — Notice of the Khyén Tribe, inhabiting the Yúma mountains, between Ava and Aracan. — By Lieutenant T. A. Trant, His Majesty's 38th Regiment of Foot. (*As. Researches*, XVI, 1828, pp. 261—269).

117. — A Note on some Hill Tribes on the Kuladyne River; — Arracan. By Lieut. T. Latter (67th N.I.), of the Arracan Local Battalion. (*Journ. of the As. Soc. of Bengal*, Vol. XV, N<sup>o</sup> 169, 1846, pp. 60—78).
118. — Notes on the Heumá or "Shendoos" a tribe inhabiting the hills North of Arracan. By Capt. S. R. Tickell, 31st B. N.I. (*Ibid.*, Vol. XXI, 1852, pp. 207—213).
119. — Extracts from a Journal up the Koladyn River, Aracan, in 1851. By Capt. S. R. Tickell, B. N.I. Communicated through the Secretary. Read April 23, 1853. (*Journ. Roy. Geog. Soc.*, XXIV, 1854, pp. 86—114).
120. — Notes on the Hill Tribes of Arakan. By the Editor. (*The Phoenix*, III, N<sup>o</sup> 28, October 1872, pp. 61—64).
121. — Affinities of the Dialects of the Chepang and Kusundah Tribes of Nipál with those of the Hill Tribes of Arracan. By Capt. C. J. F. Forbes, F.R.G.S., M.A.S. Bengal, etc. (*Journ. R. As. Soc.*, N. S., Vol. IX, Art. XIII, July 1877, pp. 421—424).
122. — The Hill Tracts of Arakan, by Major W. Gwynne Hughes, F.R.G.S.... Notice: *Bull. Soc. Acad. Indo-Chinoise*, 2<sup>e</sup> sér., III, 1890, pp. 468—486. Par A. M.
123. — Coup-d'oeil sur le District montagneux de l'Arakan et sur les tribus sauvages qui l'habitent, suivi d'un vocabulaire comparatif des langues des *Tchins*, des *Tchandöos* et des *Kamis* d'après le Major Gwynne Hughes, Auteur du livre intitulé: The Hill Tracts of Arakan, par Aristide Marre... — Extrait du *Muséon* — Louvain, Charles Peeters, 1883, br. in-8, pp. 27.

*Kyaukpü.*

124. — A Three Weeks Sail in search of Health — Province of Arracan — Kyok Phyo. — Its Harbour, Productions, Capabilities, Geological Features, Visit to an active volcano. By Henry Harpur Spry, M.D., F.G.S., &c., Secretary to the Agricultural and Horticultural Society of India. (*Jour. As. Soc. Bengal*, X, Pt. I, 1841, pp. 138—147).
125. — Journal of a Tour through the Island of Rambree, with a Geological Sketch of the Country, and Brief Account of the Customs, &c., of its Inhabitants. By Lieut. Wm. Foley. (*Ibid.*, IV, Jan. 1835, pp. 20—39; *ibid.*, Feb. 1835, pp. 82—95; *ibid.*, April 1835, pp. 199—207).

*Sandoway.*

126. — On the Khyeng People of the Sandoway District, Arakan. — By Major G. E. Fryer, Deputy Commissioner, Sandoway. (*Ibid.*, Vol. 44, 1875, Pt. 1, pp. 39—82).
- I. Physical and Social Characteristics. — II. Grammatical Notes on the Language. — III. A Vocabulary in Khyeng and English; A Vocabulary in English and Khyeng.
127. — The Khyeng People of the Sandoway District, Arakan. By G. E. Fryer, Major, M. S. C. Deputy Commissioner, Sandoway. — With two plates. —

Calcutta: Printed by C. B. Lewis, at the Baptist Mission Press. 1875, in-8, 2 ff. n. ch. + pp. 44.

I. 1. — Introductory; 2. — Physical Characteristics; 3. — Individual and Family Life. — II. Grammatical Notes on the Language. — III. Vocabularies *a*). Khyeng and English; *b*). English and Khyeng.

Rep. from the *Journal Asiatic Society of Bengal*, Part I, for 1875.

128. — Folk-Etymology of Place-Names in the Sandoway District of Burma.

By B. Houghton. (*Ind. Antiq.*, XXII, 1893, p. 195).

129. — \*Note on the Myauktang Teak Plantation in the Arracan District, Burmah, by E. P. Stebbing. (*Indian Forester*, May 1900, Vol. XXVI, No. 5).

### Chittagong.

Quoique Chittagong soit un district du Bengal, nous l'avons rattaché à l'ARAKAN, à cause de sa situation géographique.

130. — Observations of the Tides at Chittagong made in conformity with the Circular of the Asiatic Society. By Lieut. H. Siddons, Engineers. (*Jour. As. Soc. Bengal*, VI, Nov. 1837, p. 949).

131. — Some account of the Hill Tribes in the interior of the District of Chittagong, in a letter to the Secretary of the Asiatic Society. By the Rev. M. Barbe, Missionary. (*Ibid.*, XIV, pt. I, 1845, pp. 380—391).

132. — Diary of a Hill-Trip on the Borders of Arracan. By Lieutenant T. H. Lewin. (*Proc. Roy. Geog. Soc.*, XI, 1867, p. 52).

133. — \*Hill Tracts of Chittagong and Dwellers therein. — A Description of the Country, its Rivers, Scenery, Soil, etc. The Rise and Progress of the British Power in the Hill Tracts. Classification of the Hill Tribes — their modes of Life and Habits and Customs. In the Appendices are given a Description of the Forest Timber and other Produce of the Hill Tracts and a Comparative Vocabulary of the Hill Dialects. By Captain T. H. Lewin, Deputy Commissioner of the Hill Tracts. 1869, gr. in-8.

134. — Hill Proverbs of the Inhabitants of the Chittagong Hill tracts. By Capt. Thomas Herbert Lewin, Deputy Commissioner of the Chittagong Hill Tracts. Calcutta: printed at the Bengal Secretariat press. 1873, in-fol., pp. ii—30.

On lit dans le préambule: "The sayings collected here are proverbs of the Khiongtha, the "sons of the river" a wild and simple people of Burmese extraction, speaking a patois of the Burmese language and following Buddhistic tenets who reside in the Hill Tracts of Chittagong".

135. — On a new king of Bengal ('Alâuddin Firúz Sháh), and notes on the Husaini kings of Bengal and their conquest of Châtgaón (Chittagong). By H. Blochmann. (*Jour. As. Soc. Bengal*, Vol. 41, 1872, Pt. 1, pp. 331—340).

136. — Tipera and Chittagong Kukis. (*Indian Antiquary*, I, 1872, pp. 225—6, d'après le *Bengal Times*).

137. — \*G. v. d. Gabelentz. — Kuki. (*Allgemeine Encyclopedie von Ersch und Gruber*, Sect. II, Bd. 40, pp. 209 et seq.).

138. — Note on the Chittagong Copper-plate, dated S'aka 1165, or A.D. 1243, presented to the Society by A. L. Clay. — By Pranna'th Pandit. (*Jour. As. Soc. Bengal*, Vol. 43, 1874, Pt. I, pp. 318—324).
139. — 'The Chittagong Hill Tribes. Results of a Journey in the year 1882. By Dr. Emil Riebeck. Translated by Prof. A. H. Keane. Asher, 1885.  
Notice: *Nature*, XXXII, 1885, pp. 169—170.  
— The Zoology of Dr. Riebeck's "Chittagong Hill Tribes". — The Gayal and Gaur. By W. T. Blanford. (*Nature*, XXXII, 1885, p. 243).
140. — Notes on the Chittagong Dialect. By F. E. Pargiter. (*Jour. As. Soc. Bengal*, Vol. 55, 1886, Pt. I, pp. 66—80).
141. — Description of a new Species of Phytophagous Coleoptera alleged to be destructive to the Dhan Crops in the Chittagong District. By Joseph S. Baly. (*Ibid.*, Vol. 55, 1886, Pt. 2, p. 412).
142. — Map India Office. — 128 N.E. Chittagong. 1898. — Scale 1"=4 M. — 1 sheet 27 × 20 in. — Price 1/2 uncol.; 1/5 col.
143. — Ansteuerung und Beschreibung des Hafens von Chittagong. Britisch-Indien. Von W. Reising, Kapitän des Dampfers "Steinberger" der Hansa-Linie (Bremen). (*Ann. der Hyd.*, XXVII, 1899, pp. 536—8).
144. — A Chittagong Family. (*Calcutta Review*, CIX, July 1899, pp. 120—122).
145. — Notes on the Maghi dialect of the Chittagong Hill Tracts. By Sten Konow. (*Zeit. D. Morg. Ges.*, Bd. LVII, Hft. 1, 1903, pp. 1—12).  
"Maghi is the local name for Burmese in the Chittagong Hill Tracts. According to the information collected for the Linguistic Survey of India, it is spoken by about 22500 individuals in the Chittagong Hills, and by 16417 in Chittagong. It is, in all essentials, the same dialect as the Burmese of Arakan".

## Pegu Division.

## Rangoon.

146. — Translation of an Inscription on the Great Bell of Rangoon, with Notes and Illustrations. — By The Rev. G. H. Hough. (*As. Researches*, XVI, 1828, pp. 270—283).
147. — Notes on Rangoon. [Extract of a Letter from Mr. Alexander Brown to Mr. John Fleming, dated Rangoon, 15th Feb., 1867]. (*Proc. Roy. Geog. Soc.*, XI, 1867, pp. 148—149).
148. — Les Cloches de la Pagode de Rangoun. (*Rev. des Trad. populaires*, III, 1888, pp. 123—4).  
Ext. de *Dix mois autour du monde*, par Georges Lieussou.
149. — 'E. Maigre. — La pagode de Rangoon (Birmanie). (*Bul. Soc. Géog.*, Marseille, 1888, p. 25).
150. — 'David Ker. — Burmah's Golden Pagoda; the famous Shway Dagohu of Rangoon. (*New York Times*, 7 Sept. 1888).
151. — 'David Ker. — The Liverpool of Burmah; Rangoon, its Street Scenes and its playhouse. (*Ibid.*, 2 Sept. 1888).

152. — The last Voyage to India and Australia, in the 'Sunbeam'. By the late Lady Brassey. Illustrated by R. T. Pritchett and from Photographs. London: Longmans, 1889, in-8, pp. xxiv—490.  
Rangoon.
153. — A Note on the name Shwe-Dagon. By R. C. Temple. (*Ind. Antiq.*, XXII, 1893, pp. 27—8).
154. — Relics found in Rangoon. By R. F. St. Andrew St. John. (*Journ. R. As. Soc.*, Jan. 1895, pp. 199—201).
155. — \*R. D. Oldham. Note on the Alluvial Deposits and Subterranean water-supply of Rangoon. (*Rec. Geolog. Survey India*, XXVI, 1893, II, p. 64).
156. — Einige Bemerkungen über Rangun. Aus dem meteorologischen Journale des Schiffes »Undine», Kapt. H. Otto. (*Ann. der Hyd.*, XXIV, 1896, pp. 58—9).
157. — Bemerkungen über Rangun. Von Kapt. F. Niejahr, Bark »Anna Schwalbe», und Kapt. H. Otto vom Schiff »Undine». (*Ibid.*, XXV, 1897, pp. 228—231).
158. — \*Ch. Jambon. — Rangoon. (*Monde moderne*, X, pp. 353—8). Illustrations.
159. — La léproserie de Rangoon. Lettre de M. Freynet, des Missions étrangères de Paris. (*Missions Catholiques*, 11 Sept. 1903, pp. 433—9).
- \*  
\*\*
160. — \*Report on the Lunatic Asylum in Rangoon. Management of Lunatics in Burma. Compiled by the Government of Burma. in-fol.  
For the year 1899.
161. — \*Statements relating to Rangoon Lunatic Asylum, showing admissions, discharges, etc., of Lunatics. Compiled by the Government of Burma. in-fol.  
For the year 1901.
162. — \*Report on the Rangoon Town Police of Burma. Report on the working of Town Police as reorganised by the Rangoon Police Act, 1899. Compiled by the Commissioner of Police. in-fol.  
For the years 1899, 1900, 1901.
163. — \*Rangoon Police Manual. Containing Orders and Rules for the Rangoon Police. By R. G. P. P. McDonnell, Commissioner of Police. 1901, gr. in-8.
164. — \*Report on the Mayo Sailor's Home Rangoon, for 1901. Working of the Sailor's Home during 1901. 1902, in-fol.

#### Publications périodiques.

165. — *Anglo-Burman Advocate*.  
Hebdomadaire.
166. — *British Burmah Advertiser*.
167. — *British Burmah Gazette*.  
Hebdomadaire.
168. — *Burmah Herald*. Rangoon, 1872—3, in-fol.
169. — Burma Pocket Almanac and Directory, for 1889. — Printed and Published by G. W. D'Vauz. — D'Vauz Press. — Rangoon, 1889. pet. in-8, pp. 9 + xl + 120 + ff. blancs [Diary] + 180 + 216.



170. — D'Vauz's Burma Pocket Almanac and Directory, for 1890. — Printed and Published by G. W. D'Vauz. — London Agent — W. M. Wills, 151, Canon Street, London. Burma Agent — Messrs. Myles Standish & Co. Barr Street, Rangoon. D'Vauz Press. — Rangoon. 1890. pet. in-8, pp. 9 + lxxviii + 128 + Diary + 192 + 255.

5<sup>e</sup> année.

171. — *Gazette*.

172. — *Gazette Weekly Budget*.

173. — *Times of Burma*. Rangoon, 1899, etc. in-fol.

### Pegu.

174. — A Concise Account of the Kingdom of Pegu; its climate, produce, trade, and government; the manners and customs of its inhabitants. Interspersed with remarks moral and political. With an Appendix, containing an enquiry into the cause of the variety observable in the fleeces of sheep, in different climates, to which is added a description of the caves at Elephanta, Ambola, and Canara, the whole being the result of Observations made on a Voyage, performed by Order of the Hon. East India Company. By W. Hunter, A. M. Surgeon. Calcutta: Printed by John Hay. MDCCLXXXV, in-8, pp. 152.

175. — \*A Concise Account ... of the Kingdom of Pegu... by W. Hunter. London, Sewell, 1789, in-12.

Cat. Langlès, 3518.

176. — Description du Pégu et de l'isle de Ceylan. Renfermant des détails exacts et neufs sur le climat, les productions, le commerce, le gouvernement, les mœurs et les usages de ces contrées; par W. Hunter, Chr. Wolf & Eschelskroon; traduite de l'Anglois & de l'Allemand. Par L. L\*\*\*. [Langlès]. A Paris, chez Maradan... 1793, in-8, pp. 32—354.

177. — The Pegu Pagoda. — By Capt. H. A. Browne, Deputy Commissioner of Rangoon. (*Jour. As. Soc. Bengal*, Vol. 36, 1867, Pt. I, pp. 109—125).

178. — On the History of Pegu. By Major-General Sir Arthur P. Phayre. (*Ibid.*, Vol. 42, 1873, Pt. I, pp. 23—57; 120—159; Vol. 43, 1874, Pt. I, pp. 6—21).

179. — Notes on the early History of Pegu; by the late Sir Arthur Phayre. (*Ind. Antiq.*, XV, 1886, pp. 317—8).

180. — On the Connexion of the Mōns of Pegu with the Koles of Central India. By Capt. C. J. F. S. Forbes, of the Burmese Civil Commission. (*Journ. R. As. Soc.*, N. S., Vol. X, Part II, Art. XI, April 1878, pp. 234—243).

181. — \*R. F. St. Andrew St. John. — Notes on some Old Towns in Pegu. (*Trans. Congress Orientalists*, London, 1892, I, pp. 370—375).

182. History of Pegu. By R. F. St. Andrew St. John. (*Jour. R. As. Soc.*, Jan. 1898, pp. 204—7).

Renferme une lettre du Cap. Gerini, Bangkok, Oct. 21, 1897. Au sujet des Talaings (Môn), St. John écrit, pp. 204—5:

"Owing to the great emigration of the Môn to Siam, when fleeing from the sword of Alompra, most of their histories and works were taken there; but although this is the case, there is still work to be done in Burma. Ancient manuscripts may yet be discovered, old cities overhauled and dug into, and their original names discovered by inquiring into the various Môn dialects. There can be little doubt that in the earliest years of the christian era the Môn family extended as far north as the mouths of the Ganges and Brahmaputra, and that the modern Sandoway (Sada?) was one of their trading stations. Somewhere about A.D. 300, people from the east coast of the Bay of Bengal founded colonies on the coasts of the Gulf of Martaban, of which the principal appears to have been Thatôn, or Saddhammanagara. There was also a city on the Irrawaddy, called Brôm (Prome) or Srihetra inhabited by a tribe called Pru, who were probably of the Môn family. In 1050 A.D. Anuruddha the Mrammā (Burman) king of Pagan, is said to have swept down on Thatôn, and carried away its king and a copy of the Tipitakam. After that there was an anarchy, till a Shan(?) of the name of Wareru established a monarchy at Martaban (Muttama) in 1287 A.D., and history thenceforward begins to get clearer. It is however, to the time previous to this to which attention should be turned in order to solve the questions —

1. When, whence, and by whom was Buddhism introduced into Pegu?
2. Was there ever, prior to 1287 A.D. an important kingdom in South Burma, or were there only a few independent semi-Indian colonies?"

183. — Branginoco. By R. C. Temple. (*Ind. Antiq.*, XXIII, 1893, p. 140).

King of Pegu, 1551—1581.

184. — Sousa Viterbo. — Um Costume dos habitantes do Pegu. (*Bol. Soc. Geog. Lisboa*, 12<sup>a</sup> Serie, 1893, pp. 101—4).

..

185. — Notice of Pagan, the Ancient Capital of the Burmese Empire. By Lieut.-Col. H. Burney, H. C.'s Resident in Ava. (*Jour. As. Soc. Bengal*, IV, July, 1835, pp. 400—404).

..

186. — Grammatical Notes and Vocabulary of the Peguan Language. To which are added a few pages of Phrases, &c. By Rev. J. M. Haswell. Rangoon: American Mission Press. C. Bennett. 1874, in-8, pp. xvi—160.

187. — — Second Edition. Edited by E. O. Stevens. 1901, gr. in-8, pp. 357.

188. — 'English-Peguan Vocabulary, to which are added a few pages of Geographical Names. By E. O. Stevens. 1896, gr. in-8, pp. 140.

Les mots pegouans sont imprimés seulement en caractères birmanes.

189. — E. O. Stevens. — The Peguan Hymnal for Public and Social Worship (in Talaing). Rangoon, American Baptist Mission Press, 1898, pp. 41.

190. — A. E. Hudson. — Peguan or Talaing First Standard Reader with Burmese translation. Second Edition. Rangoon, F. D. Phinney, 1898, pp. 38.

Prome.

191. — Birmanie. La ville de Prome. D'après le *Standard*. (*Ann. de l'Extr. Orient*, II, pp. 165—167).

*Irawadi Division.*

192. — The name "Bassein". By Major R. C. Temple. (*Ind. Antiq.*, XXII, 1893, pp. 18—21).

*Tenasserim Division.*

193. — \*Tenasserim: or Notes on the Fauna, Flora, Minerals and Nations of British Burmah and Pegu: with systematic Catalogues of the known Minerals, Plants, Mammals, Fishes, Mollusks, Sea Nettles, Corals, Sea Urchins, Worms, Insects, Crabs, Reptiles and Birds; with Vernacular Names. By Rev. F. Mason, F. A. Maulmain. 1831. In-12, pp. 736.
194. — History of Tenasserim, by Captain James Low, Madras Army, M.R.A.S., &c. &c. (*Journ. R. As. Soc.*, II, M.DCCC.XXXV, Art. XIV, pp. 248—275; *ibid.*, III, M.DCCC.XXXVI, Art. II, pp. 25—54; *ibid.*, Art. XIV, pp. 287—336; *ibid.*, IV, M.DCCC.XXXVII, Art. II, pp. 42—108; *ibid.*, Art. XXII, pp. 304—332; *ibid.*, V, M.DCCC.XXXIX, Art. IX, pp. 141—164; *ibid.*, Art. XV, pp. 216—263).
195. — An Account of some of the Petty States lying north of the Tenasserim Provinces; drawn up from the Journals and Reports of D. Richardson, Esq. Surgeon to the Commissioner of the Tenasserim Provinces. By E. A. Blundell, Esq. Commissioner. (*Jour. As. Soc. Bengal*, V, Oct. 1836, pp. 601—625; *ibid.*, Nov. 1836, pp. 688—707).
196. — \*Second Report on the Provinces of Ye, Tavoy, and Mergui on the Tenasserim Coast. By J. W. Helfer, M.D. in-8.
197. — Third Report on Tenasserim — the Surrounding Nations, — Inhabitants, Natives and Foreigners — Character, Morals and Religion — By John William Helfer, M.D. (*Jour. As. Soc. Bengal*, VIII, Dec. 1839, pp. 973—1005).
198. — Report on the Tenasserim Provinces considered as a Resort for Europeans. By John William Helfer, M.D. (*Ibid.*, IX, Pt. I, 1840, pp. 155—189).
199. — Calagouk, or Curlew Island, in the Bay of Bengal, as a Sea-coast Sanitarium. By Duncan Macpherson, M.D., Inspector-General of Hospitals, Madras Establishment. (*Proc. Roy. Geog. Soc.*, VI, 1862, pp. 208—210).
200. — Report on a Route from the Mouth of the Pakchan to Krau, and thence across the Isthmus of Krau to the Gulf of Siam. By Capt. Alexander Fraser, Bengal Engineers, and Capt. J. G. Forlong, Ex. Engineer... (*Miscel. Papers relat. to Indo-China*, I, Lond., Trübner, 1886, pp. 285—297).  
From the *Jour. As. Soc. Bengal*, XXXI, pp. 347—362.
201. — Leonardo Fea nel Tenasserim. (*Bol. Soc. geog. Ital.*, 1888, pp. 627—689).  
Il y a pp. 628—9 une bibliographie des travaux de M. Fea insérés dans les *Annali del Museo Civico di Storia Naturale di Genova*.
202. — The Coast of Tennasserim. By E. H. Parker. (*China Review*, XX, No. 4, pp. 245—263).

*Maulmain.*

203. — Report of a Trial for Rebellion, held at Moulmein by the Commissioner of Tenasserim. Communicated by the Sudder Dewanny Adawlut. With a plate. (*Jour. As. Soc. Bengal*, XIV, pt. II, 1845, pp. 747—754).

204. — Casting of a Bell in Burmah. (*Jour. Ind. Arch.*, III, 1849, pp. XXVIII—XXIX).

From the *Maulmain Chronicle*, 17th March 1849.

205. — 'David Ker. — Moulmein's Old Caverns, The place itself, its Site, and its great Temple (Correspondence from Moulmein, Lower Burmah). (*The New York Times*, 1 July 1888).

206. — An English Inscription at Maulmain. By R. C. Temple. (*Ind. Antiq.*, XXI, 1892, p. 52).

207. — Notes on an Archaeological Tour through Ramannadesa (the Talaing Country of Burma). By Taw Sein Ko. (*Ibid.*, XXI, 1892, pp. 377—386).

208. — Notes on Antiquities in Ramannadesa (The Talaing Country of Burma). By Major R. C. Temple. (*Ibid.*, XXII, 1893, pp. 327—366, planches).

Maulmain is "called Maulmain or Moulmein by the English, Mòlâmyaing by the Burmans, Mutmwêlêm by the Talaings, and Râmapura in historical and epigraphic documents". (Note, p. 327.)

*Amherst.*

209. — Amherst as a Sanatorium; by E. Ryley, Esq. Calcutta; Printed at the Englishman Office. 1850, br. in-8, pp. 21 avec une carte.

*Tavoy.*

210. — Tavoy, Boardman and Ko thahbyu or Thah-Byoo. (*Siam Repository*, July, 1869, Art. XCVII. and XCVIII, pp. 188—190, 190—191).

Abstracts from *The Missionary Magazine*.

*Mergui.*

211. — A Voyage from Calcutta to the Mergui Archipelago, lying on the East Side of the Bay of Bengal; Describing a Chain of Islands, never before surveyed, that form a Strait on that Side of the Bay, 125 Miles in Length, and from 20 to 30 Miles in Breadth; with good Mud Soundings and regular Tides throughout: which Strait lying nearly North and South, any Ship may work up against the South-West Monsoon, and so get out of the Bay of Bengal, when otherwise she might be locked up for the Season. Also, An Account of the Islands Jan Sylan, Pulo Pinang, and the Port of Queda; the present State of Atcheen; and Directions for Sailing thence to Fort Marlbro' down the South-West Coast of Sumatra: to which are added, An Account of the Island Celebes; a Treatise on the Monsoons in India; a Proposal for making Ships and Vessels more convenient for the Accommodation

- of Passengers; and Thoughts on a new Mode of preserving Ship Provision: Also, An Idea of making a Map of the World on a large Scale: by Thomas Forrest, Esq. Senior Captain of the Honourable Company's Marine at Fort Marlbro' in 1770, and Author of the Voyage to New Guinea. The whole illustrated with various Maps, and Views of Land; a Print of the Author's Reception by the King of Atcheen; and a View of St. Helena from the Road. Engraved by Mr. Caldwell. — London: Sold by J. Robson, New Bond-Street; I. Owen, No. 168, Piccadilly; and Balfour, Edinburgh. M.DCC.XCII. gr. in-4, 8 ff. n. ch. p. l. tit., tab., etc. + pp. x—141, Port., Pl. cartes.
212. — Extracts from a Journal kept by Mr. J. Emmott, Master Attendant at Mergui, whilst visiting the Sapan Forests. (*Journ. As. Soc. of Bengal*, I, Dec. 1832, pp. 544—549).
213. — A short notice of the Coast-line, Rivers and Islands adjacent, forming a portion of the Mergui Province, from a late survey. By Captain R. Lloyd. (*Ibid.*, VII, Dec. 1838, pp. 1027—1038).
214. — Beschreibung des Mergui-Archipels. Bengalischer Meerbusen. (*Ann. d. Hydrog.*, V, 1877, pp. 165—170).  
D'après l'*Hydrographic Notice*, No. 33, du Com<sup>t</sup>. A. D. Taylor.
215. — Gazetteer of the Mergui District, Tenasserim Division, British Burma, by Captain J. Butler, B.S.C., Deputy Commissioner. Rangoon: Printed at the Government Press, 1884, in-8, 2 ff. n. ch. + pp. 84 + pp. x.
216. — The Birds'-Nest or Elephant islands of the Mergui Archipelago. By Alfred Carpenter. (*Nature*, XXXVII, 1887—88, p. 348).
217. — Buddhist Caves in Mergui. By R. C. Temple. (*Ind. Antiq.*, XXIII, 1894, p. 168).
218. — South Tenasserim and the Mergui Archipelago. By Wm. Sutherland. (*Scottish Geog. Mag.*, XIV, 1898, pp. 449—464).
- \* \*
219. — The Silong Tribe of the Mergui Archipelago. By J. R. Logan. (*Journ. Ind. Archip.*, IV, 1850, pp. 411—412).
220. — The Selungs of the Mergui Archipelago, by John Anderson, M.D., F.R.S. London: Trübner, 1890.
221. — Photographies relatives aux habitants des îles Mergui (les Selon). — Quelques observations anthropologiques et ethnographiques sur cette population, par L. Lapique. (*Bul. Soc. Anth.*, Paris, 1894, pp. 218—230).
222. — Extracts from Official Documents relating to the Selungs of the Mergui Archipelago. By R. C. Temple. (*Ind. Antiq.*, XXVI, 1897, pp. 85—91, 119—126).

*Toung-gu.*

223. — Toungoo news sheet. *Pro Deo et Ecclesia*. Vol. I. Toungoo, January 1864.  
No. 1. Pièce in-fol. de 2 ff. à 2 col. imp. sur un seul côté.  
On lit à la fin de la pièce:  
Printed and published monthly, at the Toungoo Karen Institute Press, for the proprietor F. Mason. Price three rupees per annum payable in advance.  
Nous en avons vu 12 nos; le dernier daté dec. 1864.

224. — A Karen of Toungoo. Written 1856. Sau quala. By Francis Mason. (*Siam Repository*, July, 1869, Vol. I, Art. XCVI, pp. 186—188).

*Karen-ni.*

(Pays des Karens rouges.)

225. — Abstract Journal of an Expedition from Moulmien to Ava through the Kareen country, between December 1836 and June 1837. By D. Richardson, Esq. Surgeon to the Commissioner of the Tenasserim Provinces. (*Journ. As. Soc. Bengal*, VI, Dec. 1837, pp. 1005—1022).
226. — The Karean Tribes or Aborigines of Martaban and Tavai, with Notices of the Aborigines in Keddah and Perak. By Lieut.-Col. James Low. (*Journ. Ind. Arch.*, IV, 1850, pp. 413—423).
227. — Notices of the Karens. By D. J. Macgowan, M.D. (*Ibid.*, V, 1851, pp. 345—353).
228. — On the ethnographic Position of the Karens. By J. R. Logan. (*Ibid.*, N. S., Vol. II, 1858, pp. 364—390).
229. — Journal of a Tour to Karen-nee for the purpose of opening a trading Road to the Shan Traders from Mobyay and the adjacent Shan States, through that Territory direct to Toungoo. By Edward O'Riley. (*Ibid.*, N. S., Vol. II, 1858, pp. 391—457).
230. — Notices of Karen Nee, the Country of the Kaya or Red Karens. By E. O'Riley. (*Ibid.*, N. S., Vol. III, Pt. I, 1859, pp. 1—25).
231. — Journal of a Tour to Karen-ni, for the purpose of opening a Trading-Road to the Shan Traders from Mobyay and the adjacent Shan States, through that Territory, direct to Tungu. By Edward O'Riley, Esq., F.G.S., &c. With Notes. Read, March 10, 1862. (*Journ. Roy. Geog. Soc.*, XXXII, 1862, pp. 164—216).
232. — Religion, Mythology, and Astronomy among the Karens. — By the Rev. F. Mason... (*Jour. As. Soc. Bengal*, Vol. 34, 1865, Pt. 2, pp. 173—188, 195—250).
- Karen Vocabulary, pp. 239—250.
233. — On Dwellings, Works of Art, Laws, &c. of the Karens. By Rev. F. Mason. (*Ibid.*, Vol. 37, Pt. 2, 1868, pp. 125—169).
234. — Red Karens. By Francis Mason. (*Siam Repository*, April 1869 Vol. I, Art. LXIX, p. 126).
235. — Spatulancy or Augury by Fowls' Bones among the Karens of Burma. By Major McMahon, Deputy-Commissioner of British Burma. (*The Phoenix*, III, N° 25, July, 1872, pp. 9—11).
236. — Etymology of the word Karen. By Major McMahon, Deputy-Commissioner of British Burma. (*Ibid.*, III, N° 28, October 1872, pp. 66—68).
237. — The Karens of the Golden Chersonese. By Lieut.-Col. A. R. McMahon, F.R.G.S., Madras Staff Corps; Deputy Commissioner, British Burma. London: Harrison, 1876, in-8, pp. v + 1 f. n. c. + pp. 423, 1 carte et planches.

238. — Karenni and the Red Karens. By A. R. MacMahon. (*As. Quart. Review*, VIII, July—Oct. 1889, pp. 144—167).
239. — Karens. (*Siam Repository*, Vol. 6, April 1874, p. 303).
240. — On a Karen Inscription. By the Rev. Dr. Nathan Brown. (*Trans. Asiatic Society Japan*, Vol. VII, Pt. II, March 1879, pp. 127—129).  
Cf. *Jour. Am. Orient. Soc.*, 1866.
241. — The loyal Karens of Burma. By Donald Mackenzie Smeaton, M.A. Bengal Civil Service. London, Kegan Paul, Trench & Co. 1887, in-8, 2 ff. n. c. p. l. tit. et l. tab. + pp. 264.
242. — Leonardo Fea nei Carin indipendenti. (*Bol. Soc. geog. Ital.*, 1888, pp. 854—868).
243. — 'J. K. Knudsen. — Een Rejse i Rødkarenernes Land. Kolding, Pontoppidan, 1890, pp. 116.
244. — Notes on the National Customs of the Karennis. By T. S. K. (*Ind. Antiq.*, XXI, 1892, pp. 317—318).
245. — Un chapitre de l'Ethnographie des Birmans Karins par M. J.-B. Bringaud, des Missions Étrangères de Paris. (*Miss. Cath.*, XXVIII, 1896, pp. 510, 521, 537, 551).
246. — 'Tod, Begräbnis und Jenseitsvorstellungen bei den Karenen (*Katholische Missionen*, XXVIII, pp. 123—7; 174—6).  
D'après J. B. Bringaud.
247. — Die Karenen. Von Ludwig Dürr. (*Deutsche Rundschau f. Geog. u. Stat.*, XX, 1897—1898, pp. 116—122).
248. — '[Die Karenstämme Hinterindiens nach einem Bericht des brittischen Eingeborenen-Superintendenten Hildebrand]. (*Globus*, LXXVIII, p. 396).
- 248 bis. — Comment on fonde un poste carian en Birmanie. Lettre de M. G. Cance, des Miss. Et. de Paris. (*Miss. Cath.*, XXXIV, 1902, pp. 556—9, 569—73, 579—84).

*Langue et Littérature.*

(Pwo Karen. — Sgau Karen. — Bghai Karen.)

249. — 'The Holy Bible. Translated into Sgau Karen. Tavoy, 1833. In-8. 3 vol.
250. — '[J. Wade]. Karen Dictionary. Tavoy, 1842. in-4.  
"No title, the work was left unfinished, only 324 pp. published". (Quaritch.)
251. — A Vocabulary of the Sgau Karen Language. By Rev. J. Wade. Tavoy: Karen mission press. C. Bennett. 1849, in-8, pp. 1024.
252. — 'Thesaurus of the Karen knowledge, comprising Traditions, Legends or Fables, Poetry, Customs, Superstitions, Demonology, Therapeutics, etc. Alphabetically arranged, and forming a complete Native Karen Dictionary, with definitions and Examples, illustrating the Usages of every word. Written by Sau Kau-too, and compiled by J. Wade. Tavoy, 1847—1850. 4 vol. pet. in-8.
253. — 'The Catechism. By J. Wade. Fifth edition. Tavoy (Karen miss. press). 1852. In-16.

254. — Karen Vernacular Grammar, With English interspersed for the benefit of Foreign Students. In four parts. Embracing Termonology, Etymology, Syntax, and Style. By J. Wade. Maulmain : American mission Press. C. Bennett. 1861, in-8.
- — Second Edition. 1888.
255. — \*J. Wade. Karen Vernacular Grammar, embracing Termonology, Etymology, Syntax and Style. 3d ed. Rangoon, 1897, in-8.
256. — The Anglo-Karen Dictionary, begun by J. Wade, D.D. revised enlarged and completed by Mrs. J. P. Binney. Published by the Burman Baptist Missionary Convention from "The Wade Printing Fund". Rangoon : American Baptist Mission Press. F. D. Phinney, supt. 1883, in-4, pp. 781.
257. — A Dictionary of the Sgau Karen Language compiled by Rev. J. Wade, D.D. Assisted by Mrs. S. K. Bennett. Recompiled and revised by Rev. E. B. Cross, D.D. Rangoon : American Baptist Mission Press, F. D. Phinney, Supt. 1896, pet. in-8, 2 ff. prél. n. ch. p. l. tit. et la préf. + pp. 1341.
258. — \*The House I live in, or the Human Body. Translated into Karen, by Wm. A. Alcott., M.D. Tavoy, 1843. In-12.
259. — \*Hymns in Sgau Karen. Maulmain 1845. In-18.
260. — Synopsis of a Grammar of the Karen language, embracing both dialects, Sgau and Pgho, or Sho. By F. Mason. Tavoy : Karen Mission Press, 1846, in-4, pp. viii—458.
261. — \*Primary Geography. By Mr. H. M. Mason. Third edition. Tavoy, Karen Miss. Press. 1848. In-8. (avec figures en bois).
262. — \*A Dictionary of the Karen Language; by F. Mason. Tavoy, s. d. In-4, pp. 324.
263. — \*The Second Book of Moses, called Exodus. Translated by Rev. F. Mason. Tavoy, Karen Miss. Press. Printed for the American and Foreign Bible Society. 1849. In-8.
264. — Bible: Containing the Old and New Testaments in Sgau Karen. Translated by Francis Mason. 3rd edition. 1853, gr. in-8, pp. 1250.
265. — An Anglo-Karen Vocabulary. — Monosyllables. — By C. Bennett. For the use of Karen schools. — Tavoy : Karen Mission press. — 1846, in-16, pp. 188.
- — \*2nd edition. 1875, in-8, pp. 148.
- C. Bennett = Cephas Bennett.
266. — \*Notes on the Epistle to the Hebrews: in Karen. By E. L. Abbot. Tavoy, 1849. In-12.
267. — \*Notes on the Acts of the Apostles, in Sgau Karen, by E. L. Abbot. Maulmain, 1853. In-12.
268. — \*Notes of a Course of Lectures delivered to the Students of Rev. Mr. Cross' Seminary for native preachers, Tavoy, on various subjects, showing the tendencies of the general Habits, and Customs of the Karens as a People, to the destruction of their physical and mental Constitutions, by W. J. Vansomeren, M.D. Translated into the Karen, by E. R. Cross. Tavoy, Karen Miss. Press, 1850. In-8.



269. — \*A Catechism for young Classes in Sabbath Schools (Karen). Tavoy, Karen Mission Press, 1850. In-8.
270. — \*Questions on Matthew with explanatory Notes and practical Remarks. In Pwo Karen. By D. L. Brayton. Tavoy, 1852. In-12.
271. — \*D. L. Brayton. — The New Testament, translated into Pwo-Karen. 4th Edition. Rangoon, A. B. M. Press, 1891, in-16, pp. 817.
272. — \*The Holy Bible translated into Pwo-Karen by D. L. Brayton. Rangoon, Anglo-Burmese Mission Press, 1896, in-8, pp. 1105.
273. — Remarks on the Connection between the Indo-Chinese and the Indo-Germanic Languages, suggested by an Examination of the Sghā and Pghō Dialects of the Karens. By J. W. Laidlay, Esq. (*Journ. Roy. As. Soc.*, XVI, M.DCCC.LVI, art. VI, pp. 59—72).
274. — \*C. H. Carpenter. The Anglo-Karen Handbook and Reader. In 3 parts, viz. Part I., Model Sentences; Part II., The Echo; Part III., The Reader. 1875, in-8, pp. 460.
- Tous les mots Karen sont imprimés en caractères birmans.
275. — \*T. Thanbya. — Karen School Reader. Rangoon 1887, in-16.
276. — Folk-Lore of the Sgaw-Karens. Translated by B. Houghton, from the Papers of Saya Kiaw zan in the "Sa-tu-waw". (*Ind. Antiq.*, XXII, 1893, pp. 284—8; XXIII, 1894, pp. 26—28.
- The *Sa-tu-waw* is a Sgaw-Karen Periodical published monthly in Rangoon at the American Baptist Mission Press.
277. — Short Vocabulary of Red Karen. By Bernard Houghton. (*Journ. R. As. Soc.*, Jan. 1894, pp. 29—49).
- The Red Karens "(whose English name is a translation of the Burmese *Kayin-ni*—alluding to the colour of their turbans) inhabit the mountains and plateaux east of the British district of Toungoo, their country being bounded on the north by the Shan States and on the east by Siam".
278. — \*D. A. W. Smith. — The Karen Bible Handbook. Rangoon, Anglo-Burmese Mission Press, 1895, in-8, pp. 610.
279. — \*D. A. W. Smith. — The Annotations of the Annotated Paragraph Bible — the New Testament. (In Sgau-Karen). Rangoon, Phinney, 1900, pp. 648.
280. — \*D. A. W. Smith. — The Book of Psalms. (In Sgau-Karen). Rangoon, American Baptist Mission Press, 1901, pp. 216.
281. — \*E. B. Cross. — A Dictionary of the Sgau-Karen Language. Rangoon, Anglo-Burmese Mission Press, 1896, in-8, pp. 1341.
282. — \*E. B. Cross. — A Bible Dictionary (in Sgau-Karen). 3d edition. Rangoon, American Baptist Mission Press, 1898, pp. 540.
283. — \*E. B. Cross. — A Commentary on the Epistles to the Hebrews, and on the Epistles of James, Peter, John, and Jude in Sgau-Karen. Rangoon, Phinney, 1900, pp. 326.
284. — E. B. Cross. — A Commentary on Paul's Epistles to the Galatians, Ephesians, . . . in Sgau-Karen. Rangoon, Phinney, 1900, pp. 516.

285. — \*J. H. Vinton. — Scripture Texts arranged (in Sgau-Karen). Second edition. Rangoon, American Baptist Mission Press, 1898, pp. 516.
286. — \*David Gilmore. — A Grammar of the Sgau-Karen Language. Rangoon, F. D. Phinney, 1898, in-8, pp. 51.
287. — \*Elementary Hand-book of Red Karen Language. By Captain R. J. R. Brown, I.E.S. 1900, gr. in-8, pp. 84.

Seulement en caractères romains.

### Haute Birmanie.

#### Mandalay Division.

288. — \*Marks. — Mandalay revisited. (*Mission Field* 1889, pp. 326—328).
289. — \*J. A. Colbeck. — Letters from Mandalay, 1878—79; 1885—88, Edited by G. H. Colbeck. Knaresborough, A. W. Lowe, 1892, in-8, pp. 113.
- Notice: *Asiatic Quarterly Review*, II<sup>e</sup> Serie, IV, in-8, pp. 551 et seq.

#### Katha.

290. — The Kudos of Katha and their Vocabulary. By Bernard Houghton. (*Ind. Antiq.*, XXII, 1893, pp. 129—136).

Those who speak the Kudô tongue live principally in the Wunthô (Wunbo) subdivision of the Kathâ District. It is clear, however, that they were there before the Shâns appeared in those parts, and that some of them have become absorbed into the Shân race.

#### Kachin Hill Tracts.

La plus grande partie des quarante villages Kachin se trouvent dans les districts de Bhamo et de Myitkyina; quelques-uns dans le district des Ruby Mines.

Col. Hannay of the Assam Light Infantry, in a work written in 1847, was the first to localize the Chingpaw tribes. (*Gazet.*)

"The name *Kachin* is purely Burmese. . . The Tai call the Kachins *Kang*; the Chinese call them *Yê-jên* (wild men) as an ordinary name, but use the term *Shan-lee* (heads of the hills) when they consider it advisable to be civil. In the Burma province the various tribes usually answer to the name of *Chingpaw*, but that of *Khakhu* is also used" (*Gazet.*)

291. — \*Fritz Noetling. — Note on the Geology of Wuntho. (*Rec. Geolog. Survey India*, XXVII, 1894, IV, pp. 115—124, carte).
292. — \*F. A. Steven. — The Kachins of the Chinese borderland. (*China's Millions*, VI, pp. 28 et seq.; 35 et seq.; 50 et seq.; 63 et seq.)
293. — Expeditions among the Kachin Tribes on the North-east Frontier of Upper Burma. Compiled by General J. T. Walker, C.B., F.R.S., from the Reports of Lieutenant Eliott, Assistant Commissioner. (*Proc. R. Geog. Soc.*, XIV, 1892, March, pp. 161—173; carte, p. 204).
294. — Demonolatry among the Kachins. By R. C. Temple. (*Ind. Antiq.*, XXIII, 1894, p. 262).
295. — \*M. N. Turner. Report on the Sana Kachin Expedition, 1895—96. Rangoon, 1896, pp. 22—4—8—2—2—4—4—4. Maps.

Note sur les Kachins. (*Rev. coloniale*, II, 1896, pp. 723—728).

le Conseil de France à Rangoon.

37. — \*Les Kachins. (*Bul. Soc. Géog. Est.*, Nancy, 1897, XIX, pp. 84—9).

293. — The Kachin Hills and the Chingpaw. (*Scott's Gazetteer of Upper Burma*,

Part I. — Vol. I. 1900, Chap. VII, pp. 331—439).

The basis of this chapter is the *Kachin Gazetteer* drawn up by Captains H. B. Walker and H. R. Davies...

299. — \*A. Symington. Kachin Vocabulary. 1892, in-8, pp. 99.

Privately Printed.

300. — Kachin Spelling Book By Rev. O. Hanson, Bhamo. — Rangoon: American Baptist Mission Press, F. D. Phinney, Supt. 1895. br. in-12, pp. 22.

Essai de transcription du Kachin en lettres romaines.

301. — \*O. Hanson. — Kachin spelling book. Second edition. Rangoon, F. D. Phinney, 1898, pp. 24.

302. — \*Sacred hymns in Kachin. Translated by O. Hanson. Rangoon, Anglo-Burmese Mission Press, 1896, in-8, pp. 108.

303. — \*O. Hanson. — A Grammar of the Kachin language. Rangoon, Anglo-Burmese Mission Press, 1896, in-8, pp. 104.

304. — — With a Vocabulary, 1896, in-8, pp. 231.

305. — \*Genesis, Exodus, Obadiah and Jonah (in Kachin). Translated by O. Hanson. Rangoon, F. D. Phinney, 1898—99. 3 vol. pp. 210, 78, 16.

306. — Handbook of the Kachin or Chingpaw Language, containing The Grammatical principles and peculiarities of the Language, Colloquial Exercises, and a Vocabulary. By H. F. Hertz, District Superintendent of Police. — Rangoon: Printed by the Superintendent, Government Printing, Burma. 1895, in-8, 2 ff. n. ch. + pp. ii—48.

307. — \*A Practical Handbook of the Kachin or Chingpaw Language, containing the Grammatical Principles and Peculiarities of the Language, Colloquial Exercises, and a Vocabulary, with an Appendix on Kachin Customs, Laws, and Religion. By H. F. Hertz. Rangoon, 1902, in-8, pp. v—164.

#### *Chin Hills.*

308. — The Chins or Hkyens. By R. F. St. Andrew St. John. (*The Phoenix*, III, No. 26, August 1872, pp. 28—30).

Myanoug, rive ouest de l'Irawadi.

309. — \*The Chinbóks. (*Trübner's Record*, II, 3, pp. 73 et seq.).

310. — The Customary Law of the Chin tribe. — Preface by John Jardine, Esq., of H. M.'s Bombay Civil Service, Judicial Commissioner of British Burma, and President of the Educational Syndicate of British Burma, br. in-8, pp. 7.

Rangoon: The 31st March 1884.

311. — Maung tet pyo's Customary Law of the Chin Tribe. Text, translated and notes, with a preface by John Jardine Esq. H. M.'s Bo. C. S., Judicial Commissioner of British Burma, and President of the Educational Syndicate of British Burma. Rangoon: Printed at the Government Press. 1884, in-8.
312. — Qualche cenno sulle Tribu' seloaggie dei Cin. di G. B. Sacchiero R. Console d'Italia a Rangun. (*Bol. Soc. geog. Ital.*, 1889, pp. 986—992).
313. — Supplement to the "Rangoon Times". — Chinboks, Chinbons, and Yindus. — Notes, dated the 20th April 1890, by Lieutenant R. M. Rainey, Commandant, Chin Frontier Levey, regarding the Chin tribes bordering on the Yaw country in the Pakòkku district. in-fol., pp. 16.
314. — Notes on the Chinboks, Chinbons, and Yindus of the Chin Frontier of Burma. By Lieut. R. M. Rainey. (*Ind. Antiq.*, XXI, 1892, pp. 215—224, 2 pl.).  
 Notes, dated 20th April 1890. — Printed originally as a Government Paper.
315. — Chin-Lushai Land including a Description of the various Expeditions into the Chin-Lushai Hills and the final annexation of the country By Surg.-Lieut.-Col. A. S. Reid, M.B. *Indian Medical Service; Medical Officer in charge 2nd Battalion 4th Gurkha Rifles*. With Maps and illustrations. Calcutta Thacker, Spink and Co. 1893, in-8, pp. x + 1 f. n. ch. + pp. 235.  
 Notice: *Athenaeum*, March 31, pp. 408 et seq.
316. — Supplement to the "Rangoon Times". — Note on the Tashon and Baungshe Chins, with remarks on their Manners, Customs, Trade, and Agriculture. Pièce in-fol., pp. 4.  
 Par D. Ross, Political Officer, Chin Hills.
317. — A Note on the Tashon and Baungshe Chins, with Remarks on their Manners, Customs and Agriculture. (*Ind. Antiq.*, XXI, 1892, pp. 190—3).  
 Printed originally as a Government paper, by the chief Commissioner of Burma. The notes were made by Mr. D. Ross, Political Officer in the Chin Hills.
318. — The Chin and the Kachin tribes on the Borderland of Burma. By Taw Sein Ko, Burmese Lecturer, Cambridge University. (*Imp. & As. Quart. Rev.*, N. S., V, 1893, pp. 281—292).
319. — \*P. Cushing. — The Great Chin episode. Cheap edition. London, Black, 1894, in-8, pp. 256.
320. — \*John Harvey. Report on the Thetta Column and Work in the Southern Chin Hills during the season 1894—95. Maps. Rangoon, 1895, pp. 16—8—6—6, in-8, carte.
321. — The Chin Hills: A History of the People, our dealings with them, their Customs and Manners, and a Gazetteer of their Country, by Bertram S. Carey, C.I.E., Assistant Commissioner, Burma, and Political Officer, Chin Hills, and H. N. Tuck, Extra Assistant Commissioner, Burma, and Assistant Political Officer, Chin Hills. Rangoon: Printed by the Superintendent, Government Printing, Burma. 1896, 2 vol. gr. in-8, pp. iii + 1 f. n. ch. + pp. 236, cclv; 25 photog.

322. — Published by Authority. — Report on the Administration of the Chin Hills For the year 1895—96. — Rangoon: Printed by the Superintendent, Government Printing, Burma. July 1896. (Price, — Re. 0—14—0.] in-fol., pp. 38, 1 carte par H. N. Tuck.

Date: Falam, the 1st June 1896.

323. — \*C. H. Turner. — Report on the Kairuma, Naring, and Daidin Columns, Chin Hills, 1895—96. Rangoon, 1896, in-8, pp. 20, 6, 2, 4, 6, 2, 2. (Illustrations, Carte).

324. — The Southern Chin Hills. (*Geog. Journal*, May 1898, pp. 546—7).

D'après le rapport du capitaine G. C. Rigby, Rangoon, 1897, sur les opérations militaires de 1896—97 dans le district montagneux entre le Nord de l'Arakan et le district Pakokku de la Haute Birmanie.

325. — \*Report on the Administration of the Chin Hills. Administration of the Chin Hills, on the frontier affair of the Upper Chindwin District, the Pakokku Chin Hills and Hill Tracts of Arakan, Compiled by the Government of Burma. For the years 1899—1900, 1900—1901.

326. — The Chin Hills and the Chin Tribes. (*Scott's Gazet. of Upper Burma*, Pt. I. — Vol. I, 1900, pp. 441—473).

Cf. *Chin Gazetteer*, by Carey and Tuck, No. 321.

\* \*

327. — \*F. M. Rundall — Manual of the Siyin dialect spoken in the Northern Chin Hills. Rangoon, Gov., 1891, in-8, pp. 48.

Conf. R. N. C.[ust], *J. R. A. S.*, April, pp. 404 et seq.

328. — \*Handbook of the Haka or Baungshe Dialect of the Chin Language, by Lieut. D. J. C. Macnabb, B.S.C., Political Officer, Haka. Rangoon, Printed by the Superintendent, Government Printing, Burma, 1891, in-8, pp. 52.

Notice: *Ind. Antiq.*, XXI, 1892, pp. 123—128, by B. Houghton, C.S.

329. — Essay on the Language of the Southern Chins and its Affinities by Bernard Houghton, C.S., Deputy Commissioner, Sandoway. — Rangoon: Printed by the Superintendent, Government Printing, Burma. — 1892, in-8, pp. 2—131—xx.

Contient:

Preface — Preliminary — Grammar — Chin Sentences — Chin-English Vocabulary — English-Chin Vocabulary — Appendix I. — Table of Relationships. — Do. II. — Chin and Ghurka Physical Types — Do. III. — Dravidian Analogies — Do. IV. — Customs and Folklore.

330. — Southern Chin Vocabulary (Minbu District). By Bernard Houghton. (*Jour. Roy. As. Soc.*, Oct. 1895, pp. 727—737).

"The accompanying words and phrases of Southern Chin, as spoken at the foot of the Arakan Yoma Mountains in the Minbu district, were taken down a few years since by Major B. A. N. Parrott, I.S.C., who later on presented to me the book in which they were written, along with others on Oriental subjects. They are interesting as representing the most Northern dialect of this language, which reaches its most Southern point in the Sandoway district. (I pass by the dialect spoken in Bassein and the South of Henzada as being much corrupted by the extended intercourse which has there taken place between the Chins and the Burmans.)"

331. — Kami Vocabularies. By Bernard Houghton, M.R.A.S. (*Jour. R. As. Soc.*, Jan. 1895, pp. 111—138).

"From a philological point of view, the Kamis fall under the Chin Lushai group of the Tibeto-Burman family".

Les quatre vocabulaires ou listes qui accompagnent ce mémoire proviennent : 1) de "Maung Hla Paw Zan, an Extra-Assistant Commissioner in the Akyab district, (under the orders of A. M. B. Irwin, Deputy Commissioner). 2) de Mg. Tha Bwin, Myook of Sandoway. 3 et 4) de "On the Indo-Chinese Borderers" by B. H. Hodgson qui les avait recueillis de Arthur Phayre.

332. — Surg.-Maj. A. G. E. Newland. A practical Handbook of the Language of the Lais, as spoken by the Hakas and other allied tribes of the Chin Hills. Rangoon, 1897, in-8, pp. 6,687.

En caractères latins seulement.

333. — "The Opening Chapters of John's Gospel (in Chin). Translated by Saya Pyizo. Rangoon, American Baptist Mission Press, 1898, pp. 24.

334. — The Lai Dialect. By H. H. Tilbe. (*Jour. Roy. As. Soc.*, Jan. 1904, pp. 169—171).

335. — Zur Kenntniss der Kuki-Chinsprachen. Von Sten Konow. (*Zeit. d. Morg. Ges.*, Bd. 56, 1902, pp. 486—517).

336. — Kurt. Klemm. — Sage und Brauch der Chin. (*Beil. Allgem. Zeitung*, cclxxxv, pp. 1—5; cclxxxvi, pp. 3—6).

APPENDICE. — *Les routes de la Chine par la Birmanie.*

337. — Abstract Journal of an Expedition to Kiang Hung on the Chinese Frontier, starting from Moulmein on the 13th December 1836. By Lieut. T. E. Mac Leod, Assistant to the Commissioner of the Tenasserim Provinces, with a route map. [Extracted from a Report to E. A. Blundell, Esq. Commissioner, and communicated by the Right Hon. the Governor of Bengal.] (*Jour. As. Soc. of Bengal*, VI, No. 72, Dec. 1837, pp. 989 seq.).

Voir *infra*, No. 358. — H. Cordier, *Hist. des Relat.*, Vol. I et II.

338. — Short Survey of the Countries between Bengal and China, showing the great commercial and political importance of the Burmese town of Bhanmo, on the Upper Irawady, and the practicability of a direct Trade overland between Calcutta and China. By Baron Otto des Granges. (*Ibid.*, XVII, pt. I, 1848, pp. 132—137).

1<sup>o</sup> Capt. RICHARD SPRYE.

339. — The British and China Railway, from Rangoon . . . to the Yunnan Province of China: with Loop-lines to Siam and Cambogia, Tonquin and Cochin-China. . . In a series of letters to the Earl of Malmesbury. London, 1858, in-8.

Privately Printed.

340. — Communication with the South-West Provinces of China from Rangoon in British Pegu. By Capt. R. Sprye, and R. H. Sprye Esq. (*Proc. R. G. S.*, V, 1861, pp. 45—7).

341. — China. No. 2 (1865). — Correspondence respecting direct Commerce with the West of China from Rangoon. — Presented to the House of Lords by Command of Her Majesty. 1865. — London, Harrison, in-fol., pp. 101.

342. — Correspondence between Captain Richard Sprye, and the Rt. Hon. William-Ewart Gladstone, M. P. for South Lancashire, Chancellor of H. M.'s Exchequer, &c., on the Commercial opening of the Shan States, and Western Inland China, by Railway, direct from Rangoon. With a map. London: 1865. Printed for Private Circulation only, gr. in-8, pp. 63.

La couverture porte la date: London: 1866.

343. — Memorandum on the question of British Trade with Western China via Burmah. By Dr. C. Williams. — 1 carte. (*Jour. As. Soc. of Bengal*, 1864, No. IV, pp. 407—433).

344. — Trade and Telegraph Routes to China, via Burmah. By Dr. Clement Williams, Late H. M. 68th Lt. Inf'y and Agent to the Chief Commissioner, British Burmah, at Mandalay. A Reprint, by permission. [From the *Journal of the Bengal Asiatic Society*.] in-8, s. l. n. d., pp. 37 [1864], 1 carte.

345. — Through Burmah to Western China being Notes of a Journey in 1863 to establish the practicability of a trade-route between the Irawaddi and the Yang-tse-Kiang by Clement Williams formerly Assistant-Surgeon in the 68th light infantry, and first political agent at Mandalay to the Chief Commissioner of British Burmah. William Blackwood and Sons, Edinburgh and London, M DCCC LXVIII, in-8, pp. xiv + 1 f. n. c. + pp. 213.

2 cartes et gravures.

346. — Memorandum on Railway Communication with Western China and the intermediate Shan States from the Port of Rangoon in British Burma, with Map, by Captain J. M. Williams, H. M. Indian Army, Assoc. Inst. C. E., and Executive Engineer, Rangoon Division, British Burma. — London, 21 January 1865, in-fol., pp. 21.

873. — Ordered, by The House of Commons, to be Printed, 15 June 1865.

347. — East India (Shan States, &c.) — Return to an Address of the Honourable The House of Commons, dated 11 June 1866; — for, "Copy of a Letter from Captain Richard Sprye to the Secretary of State for India, dated the 15th day of January 1866, and of the Maps attached thereto, referring to Commerce with the Shan States and West of China from Rangoon, and Extension of the Indo-European Telegraph by Land from Pegu to Hongkong and the Chinese Open Ports". India Office, 13 June 1866. . . — Ordered, by the House of Commons, to be Printed, 14 June 1866. [350], in-fol., pp. 40.

♦♦

348. — Rangoon and Western China. — Return to an Address of the Honourable The House of Commons, dated 28 March 1867; for, "Copy of further Papers or Correspondence between the Government of India and the Secretary of State, on the proposed Communication between Rangoon and Western China;

- with the Dissents, if any, recorded by Members of the Council of India, and that of Sir Charles Trevelyan (in continuation of Parliamentary Paper, No. 373, of Session 1865)". India Office, 11 April 1867. — Ordered, by the House of Commons, to be Printed, 12 April 1867 [243]. In-fol., pp. 22.
349. — Rangoon. — Return to an Address of the Honourable The House of Commons, dated 27 June 1857; — for, "Copies of Letter from Captain Williams, Public Works Department, Rangoon, to the Commissioner of British Burmah, dated the 8th day of December 1866, with Map, if any, to be attached thereto": "And, of any Correspondence thereon between the Commissioner, the Government of India, and the Secretary of State for India (in continuation of Parliamentary Paper, No. 233, of the present Session)". India Office, 28 June 1867. — Ordered, by The House of Commons, to be Printed, 5 July 1867. [421], in-fol., pp. 7.
350. — Rangoon and Western China. — Return, to an Address of the Honourable The House of Commons, dated 12 August 1867; — for, "Copy of all Memorials, and of Letters transmitting them, to the First Lord of the Treasury or other Minister, subsequent to the 7th day of December 1863, on the subject of opening up a direct Commerce with the Shan States and West of China, from the Port of Rangoon; and of the Replies thereto (in continuation of Parliamentary Paper, No. 5, of Session 1864)". India Office, 2 December 1867. [28], in-fol., pp. 32.
351. — Rangoon and Western China. — Return to an Address of the Honourable The House of Commons, dated 28 November 1867; — for, "Copies of the Survey Report of Captains Williams and Luard, dated the 15th day of June 1867, and of the Journals, Maps, Sections, &c. attached thereto, respecting Rangoon and Western China": "Of the Letter forwarding the Report to the Chief Commissioner, of his Letter forwarding it to the Governor General of India, and of the Governor General's Despatch transmitting it to the Secretary of State for India": "And, of all Correspondence on the Subject, by Telegram or Letter, between the Governor General and Chief Commissioner subsequent to the 30th day of June 1867; and between the Governor General and the Secretary of State for India subsequent to the 15th day of August 1867 (in continuation of Parliamentary Paper, No. 421, of Session 1867, and not hitherto laid before Parliament)". India Office, 2 December 1867. Ordered, by the House of Commons, to be Printed, 3 December 1867. [28—I], in-fol., pp. 56.
352. — Return to an Address of the Honourable The House of Commons, dated 23 March 1868; — for, "Copies of the Replies to the several Memorials contained in the Return to the Address of the House, dated the 12th day of August 1867, on the subject of Direct Commerce with the Shan States and West China from the Port of Rangoon": "And, of all further Memorials



thereon subsequent to those contained in that Return, and of the Replies thereto (in continuation of Parliamentary Paper, No. 28—I., of Session 1867—8)". India Office, 31 March 1868 [192], in-fol., pp. 8.

353. — East India (Rangoon and Western China). — Return to an Address of the Honourable The House of Commons, dated 23rd June 1868; — for, "Copy of the Despatch of the late Governor General of India, Lord Elgin; relative to the proposed construction of a Commercial Way from Rangoon to Kianghung, referred to in the Letter addressed by the Secretary of State for India to the Huddersfield Chamber of Commerce on the 28th day of January 1864; with any Enclosures or Documents referred to in the said Despatch". India Office, 26 June 1868, Ordered, by The House of Commons, to be Printed, 30 June 1868 [367], in-fol., pp. 8.

354. — Rangoon and West of China. — Return to an Order of the Honourable The House of Commons, dated 24 April 1873; — for, Copy "of Memorial of the Association of the Chambers of Commerce of the United Kingdom to the Right Honourable William Ewart Gladstone, M.P., First Lord of Her Majesty's Treasury, dated the 17th day of February 1873; and of the Appendix and Maps attached to the same, the Maps to be in outline only (in continuation of Parliamentary Paper, 'Rangoon and Western China', No. 28—I., of Session 1867—8, and No. 192, of Session 1868". [258], in-fol., pp. 23.

355. — East India (British Burmah). — Return to an Address of the Honourable The House of Commons, dated 26 April 1869; — for, "Copies of all Correspondence by Telegram or Letter, relating to the late Treaty with the Court of Ava, concluded by the Chief Commissioner, British Burmah, on the 26th day of October 1867, between the Governor General of India and Chief Commissioner, and the Governor General and Secretary of State for India, subsequent to the 15th day of January 1867 (in continuation of Parliamentary Paper, No. 193, of Session 1867, and not hitherto laid before Parliament)": "Of all Correspondence by Telegram or Letter between the Governor General of India and Chief Commissioner, British Burmah, and the Governor General and Secretary of State for India, relative to the Route to Western China via Bhamo, commencing with Letter No. 127 P. — 54 P. S., dated the 21st day of June 1867, from the Chief Commissioner, British Burmah, to the Governor General of India, including the Correspondence regarding the establishment of an Assistant Political Agent at Bhamo, and Captain Sladen's Final Report, with Minute thereon by the Chief Commissioner, British Burmah" + "Of all Papers and Correspondence regarding the further Exploration of the proposed Railway Route from Rangoon to Kyan Hung or Western China (in continuation of Parliamentary Paper, No. 28—I., of Session 1867), and including Letter No. 410—4 R. of the 18th day of July 1868, from Chief

- Commissioner, British Burmah, to Government of India, and Reply"; "And, Copies of all Papers and of the Correspondence between the Chief Commissioner, British Burmah, and of the Governor General of India, and the Governor General and Secretary of State for India, relative to the Project for a Railway between Rangoon and Prome, in British Burmah". + [Note. — Captain Sladen's Report has not yet been received, but will, with other Papers, be included in a Supplementary Return.] — India Office, 13 May 1869. — Ordered, by The House of Commons, to be Printed, 8 June 1869. In-fol., pp. 98 [251].
356. — East India (British Burmah). — Further Return to an Address of the Honourable The House of Commons, dated 26 April 1869; — for, Copy of Major Sladen's Report on the Bhamo Route. (In continuation of Parliamentary Paper, No. 251, of Session 1868—9). India Office, May 1871... Ordered, by The House of Commons, to be Printed, 17 April 1871. [165]. in-fol., pp. 161.
357. — East India (British Burmah). — Return to an Address of the Honourable The House of Commons, dated 20 June 1871; — for, "Copies of Captain Richard Sprye's Letters to the Secretary of State for India in Council, dated the 30th day of March and the 31st day of August 1870, and the 21st day of February 1871" : "And, of the several Replies thereto (in continuation of Parliamentary Paper, East India (British Burmah), No. 165, of the present Session)". India Office, 27 June 1871, in-fol., pp. 22, [341].
358. — East India (Mc Leod and Richardson's Journeys). — Return to an Address of the Honourable The House of Commons, dated 6 August 1869; — for, "Copy of Papers relating to the Route of Captain W. C. Mc Leod from Moulmein to the Frontiers of China, and to the Route of Dr. Richardson on his Fourth Mission to the Shan Provinces of Burmah, or Extracts from the Same". India Office, 9 August 1869... Ordered, by The House of Commons, to be Printed, 10 August 1869. [420]., in-fol., pp. 147.

2<sup>o</sup> EDWARD B. SLADEN.

† 4 janvier 1890. — Voir *supra*, No. 356.

359. — Bhamo Expedition. — Report on the practicability of re-opening the Trade Route, between Burma and Western China. By Captain A. Bowers, R. N. R. Commercial Agent attached to the Expedition under Captain E. B. Sladen, British political Agent at the Court of Mandalay. With an appendix. — Rangoon: American Mission Press. C. Bennett. — 1869, in-8, 3 ff. prélim. p. l. tit., déd., etc. + pp. 165. Pl. et cartes.
- L'app. contient "the Preface to the Administration Report of British Burmah for 1867—68, by Major General A. Fytche, C.S.I. Chief Commissioner, and Agent to the Governor General".
360. — Bhamo-Expedition. — Bericht über die Möglichkeit einer Wiedereröffnung der Handelsstrasse zwischen Birma und West-China erstattet vom

Capitain A. Bowers, Handelsagenten der unter Capitain Sladen, britischen Bevollmächtigten am Hofe zu Mandalay, ausgerüsteten Expedition. Ins Deutsche übersetzt von Dr. Merzdorf, grossherzogl. Oldenburg. Oberbibliothekar, Berlin. Carl Heymann's Verlag. 1871. in-8. pp. 180.

361. — Selections from the Records of the Government of India, Foreign Department. — No. LXXIX. — Official Narrative of the Expedition to explore the Trade Routes to China *viâ* Bhamo, under the guidance of Major E. B. Sladen, Political Agent, Mandalay, with connected Papers. — Published by Authority. — Calcutta: Office of Superintendent of Government Printing. 1870, in-8, pp. vi—187—xcv.

362. — Expedition from Burma, *viâ* the Irrawaddy and Bhamo, to South-Western China. By Major E. B. Sladen, II. M. Political Resident, Burma. (1 Map.) Read June 26th, 1871. (*Journal Roy. Geog. Soc.*, 1871, pp. 257—281).

Le Major Sladen quitta la capitale royale de Mandalay le 13 janvier 1868; arriva à Bhamo (90<sup>0</sup> milles de Rangoon, 300 milles de Mandalay) le 21 Janvier; quitta Bhamo le 26 Fév. 1868; séjourna 7 semaines à Momein; était de retour à Mandalay le 20 Septembre.

363. — Burma: Exploration *viâ* the Irrawaddy and Bhamo to South-Western China. By Major E. B. Sladen. (*Proc. Roy. Geog. Soc.*, XV, 1871, pp. 343—364).

364. — Journal of a voyage up the Irrawaddy to Mandalay and Bhamo, by J. Talboys Wheeler, Secretary to the Chief Commissioner of British Burma. Rangoon: Printed by J. W. Baynes. London; Trübner and Co. — Calcutta: Newman and Co. Madras: J. Higgenbotham and Co, 1871, in-8, pp. 102—II.

365. — A Report on the Expedition to Western Yunan *viâ* Bhamô. By John Anderson, M.D., Medical Officer and Naturalist to the Expedition. Calcutta: Office of the Superintendent of Government Printing, 1871, gr. in-8, pp. 3—XII—458, 5 pl. et 1 carte.

366. — The Irrawaddy and its Sources. — By Dr. J. Anderson. Read 13 June 1870. (*Jour. R. G. S.*, XL, 1870, pp. 286—303). — Extraits *Proc. R. G. S.*, XIV, 1870, pp. 346—356).

367. — Mandalay to Momein: A Narrative of the Two Expeditions to Western China of 1868 and 1875, under Colonel Edward B. Sladen and Colonel Horace Browne. By John Anderson, M.D. With Maps and Illustrations. London, Macmillan, 1876, in-8, pp. xvi—479.

Notice: *Nature*, XIII, 1875—6, pp. 422—4.

368. — Anatomical and Zoological Researches: comprising an Account of the Zoological Results of the two Expeditions to Western Yunnan in 1868 and 1875; and a Monograph of the two Cetacean Genera, *Platanista* and *Orcella*. By John Anderson, M.D., Edin., Superintendent Indian Museum, and Professor of Comparative Anatomy, Medical College, Calcutta; Medical Officer to the Expeditions. First Volume — TEXT. London: Bernard Quaritch, 1878,

gr. in-4, pp. xxv—984 + 1 f. n. c. — Second Volume — PLATES (84 Plates).  
London: Bernard Quaritch, 1878, gr. in-4, Pl. et pp. xi—29.

"The First Expedition was despatched in the end of 1867 from Calcutta, and returned in November 1868; and the Second Expedition left Mandalay on the 3rd January 1875, and returned thither on the 10th March of the same year".  
(Introduction).

— John Anderson, M.D., F.R.S., etc. Nécrologie par H.C.[ordier.] (*T'oung Pao*, 2<sup>e</sup> Sér., I, N<sup>o</sup> 4, Oct. 1900, p. 346)

Né à Edimbourg en 1833; † à Buxton, Août 1900.

### 3<sup>o</sup> T. T. COOPER.

369. — Lettre de Ta tsian loo, 26 April 1868. (*N. C. Daily News*, June 15, 1868. — Réimp. *Proc. R. Geog. Soc.* XII, 1868, pp. 336—9).

370. — Lettre de Mgr. Chauveau sur ce voyageur, Ta tsien lou, 21 Sept. 1868; trad. en ang. dans le *N. C. Herald*, 14 Nov. 1868; ce journal, dans le courant de 1868, a publié un grand nombre d'articles sur T. T. C.

371. — Notes on Western China. (*Proc. As. Soc. of Bengal*, 1869, pp. 143—57).

372. — On the course of the Tsan-po and Irrawaddy and on Tibet. (*Proc. R. G. S.*, XIII, 1869, No. 5, pp. 392—5).

Letter, Calcutta, 8th May 1869.

373. — Travels in Western China and Eastern Thibet. (*Ibid.*, XIV, 1870, pp. 335—346).

Travels in Western China and Eastern Thibet (*Proc. R. G. S.*, XIV, 1870, pp. 335—356. — Réimp. dans *The Cycle*, 18 fév. 1871).

374. — On the Chinese Province of Yunnan and its Borders. (*Ibid.*, XV, 1871, pp. 163—174).

Notice: Lettre de l'abbé Desgodins à Francis Garnier, Yerkalo, 15 mars 1872. (*Bull. Soc. Géog.*, Nov. 1872.)

375. — Journal of an overland journey from China towards India. The plains of Hoopah. By T. J. Cooper, Esq. Calcutta: Office of Superintendent of Government printing. 1869, in-8, pp. vi—193, 2 cartes.

La préf. est signée *Charles Girdlestone, Officiating Under Secretary* [Foreign Office].  
Ce T. J. Cooper est le même que T. T. Cooper.

376. — T. T. Cooper. — Reise zur Auffindung eines Ueberlandweges von China nach Indien. Aus dem Englischen. Mit einem Anhang, die beiden englischen Expeditionen von 1868 und 1875 unter Sladen und Browne, und Margary's Reise betreffend, von H. L. v. Klenze. Illustr. m. Karte. Jena, Costenoble, 1877, gr. in-8, pp. xiii—507.

Notice: *Mitt. k. u. k. geog. Ges. Wien*, 1878, pp. 337—345, par le Dr. Franz Toula.

377. — T. T. Cooper. (Leslie Stephen's *National Biography*, Vol. XII). Art. de R. K. Douglas.

378. — Travels of a Pioneer of Commerce in Pigtail and Petticoats; or an Overland Journey from China towards India... With map and illustrations. London, John Murray, 1871, in-8.

*The Phoenix*, No. 11, May 1871. — *Shai. Budget*, July 28 and Aug. 4, 1871.

379. — The Mishmee Hills. An Account of a Journey made in an attempt to penetrate Thibet from Assam to open new routes for Commerce. By T. T. Cooper, ... Henry S. King, London, 1873, pet. in-8, pp. viii—270.

*L'Explorateur*, III, 1876; art. de F. Romanet du Cailland, pp. 496, 519 et 556.

40 Le Colonel HORACE BROWNE. — Assassinat de A. R. MARGARY.

380. — The new Western China Expedition. (*Nature*, XI, 1874—75, p. 209).
381. — Papers connected with the development of trade between British Burmah and Western China and with the Mission to Yunnan of 1874—5. 1876, in-folio, pp. 78. — [C. — 1456.]
382. — *China*. No. 1 (1876). Correspondence respecting the attack on the Indian Expedition to Western China, and the Murder of Mr. Margary. In-folio, pp. 108. — [C. — 1422.]
383. — *China*. No. 4 (1876). Further Correspondence respecting the attack on the Indian Expedition to Western China, and the Murder of Mr. Margary. In-folio, pp. 50. — [C. — 1605.]
384. — *China*. No. 2 (1877). Report by Mr. Davenport upon the trading capabilities of the country traversed by the Yunnan Mission, in-8, pp. 35. — [P. 1712.]

Réimp. dans *The North China Herald*, 30 juin 1877.

385. — *China*. No. 3 (1877). Further Correspondence respecting the attack on the Indian Expedition to Western China, and the Murder of Mr. Margary. (In continuation of Correspondence presented to Parliament August 1867: C. 1605). In-fol., pp. 148. — [P. 1832.]
386. — The Journey of Augustus Raymond Margary, from Shanghai to Bhamo, and back to Manwyne. From his Journals and Letters, with a brief biographical preface: to which is added a concluding chapter. By Sir Rutherford Alcock, K.C.B. With a Portrait engraved by Jeens, and a Route Map. London: Macmillan & Co. 1875. In-8, pp. xxiv—382.

Notices: *Saturday Review*, Vol. 42, Aug. 26, 1876. — *Nature*, XIV, 1876, pp. 229—230.

387. — Notes of a Journey from Hankow to Ta-li-fu, by the late Augustus Raymond Margary, China Consular Service. Shanghai: Printed by F. & C. Walsh... 1875, in-8, pp. viii—51.
388. — Notes of a Journey from Han-Kow to Ta-li-fu. By the late A. R. Margary. Being Extracts from the Author's Diary. Carte. (*Journ. R. G. Soc.*, Vol. XLVI).
389. — La Chine Méridionale. Journal de M. Margary. (*L'Explorateur*, III, 1876, p. 57; IV, 1876, p. 10).
390. — Margary's Tagebuch auf seiner Reise durch China. Aus der "Bombay Gazette" vom 13 December 1875 in's Deutsche übersetzt von Frä. Josephine v. Hauer. (*Mitt. der K. u. K. Geog. Ges. Wien*, 1876, pp. 253—265).

391. — Extracts of Letters from Mr. Margary. (*Proc. R. Geog. Soc.*, XIX, 1874—75, pp. 288—291).
392. — Extracts from the Diary of the late Mr. Margary, from Hankow to Tali-fu. (*Proc. R. G. Soc.*, XX, 1875—6, pp. 184—215).
393. — Notice sur le Voyage de Margary de Hankow à Ta-li-fu. Par E. Milsom. (*Bull. Soc. Géog.*, Lyon, 1876).
394. — Mr. Margary's Journey from Shanghae to Bhamo. (*Chambers' Journal*, Feb. 1876).
395. — Die Englische Mission nach Junnan. (*Ausland*, No. 39, 1876).
396. — Augustus R. Margary. (*Leisure Hour*, XXVI, 166).
397. — Het Journaal van Margary, door N. W. Posthumus, s. l. n. d., br. in-8, pp. 7.
398. — P. [1994.] *China* (No. 3) 1878. — Report on the Route followed by Mr. Grosvenor's Mission between Tali-fu and Momein (*with Maps*) 4 s. 6 d.
399. — P. [2393.] *China* (No. 2) 1878—1879. — Report by Mr. Baber of his Journey to Ta-Chien-Lu. 1 d.
400. — Journey to Ta-chien-lu, in 1878. — Notes on the Route followed by Mr. Grosvenor's Mission through Western Yunnan, from Tali-fu to T'eng-yueh. (Baber, *Travels and Researches in Western China*).
- Compte-rendu du rapport de M. C. E. Baber sur la route entre Tali-fou et Momein suivie par la mission de M. Grosvenor. Lu à la séance du 16 septembre 1878 par M. le Dr. Louis Delgeur, vice-président de la Société. (*Bull. Soc. roy. Géogr. Anvers*, III, 1878, pp. 75—98).
401. — Monument en l'honneur de Margary, à Chang-hai. (*Miss. Cath.*, XII, 1880, pp. 584—5).

## 50 OUVRAGES DIVERS.

402. — On the Frontiers of China towards Birmah. By Dr. Gützlaff. (*J. R. G. S.*, XIX, 1849, pp. 428).
403. — О торговых путяхъ по Китаю и подвластнымъ ему владѣніямъ. Иеромонахо Палладія Кафорова. (Записки Импер. Русск. Географическаго Общества Кн. IV, 1850, pp. 224—259).
404. — Memorandum on the Countries between Thibet, Yunân, and Burmah. By the Very Rev. Thomine D'Mazure [sic], Vicar Apostolic of Thibet; communicated by Lieut.-Col. A. P. Phayre, Commissioner of Pegu; (with notes and a comment by Lieut.-Col. H. Yule, Bengal Engineers.) With a Map of the N. E. Frontier prepared in the office of the Surveyor Gen. of India, Calcutta, Aug. 1861. (*Journ. As. Soc. of Bengal*, 1862, Vol. XXX, pp. 367—383).
405. — On the various lines of Overland Communication between India and China. By Dr. M' Cosh, late of the Bengal Medical Staff. (*Proc. R. G. S.*, Vol. V, 1861, pp. 47—54).
406. — On a Communication between India and China by the line of the

- Burhampooter and Yang-tsze. By General Sir Arthur Cotton, R.E. Read June 24, 1867. (*J. Roy. G. S.*, XXXVII, pp. 231—9. — *Proc. R. G. Soc.*, XI, 1867, pp. 255—9).
407. — Letter to Major-General Sir Andrew Scott Waugh, on Routes between Upper-Assam and Western China. By F. A. Goodenough, Esq. (Communicated by Sir A. S. Waugh). (*Proc. R. G. S.*, XII, 1868, pp. 334—336).
408. — Letter to the Liverpool Chamber of Commerce on the prospects of a direct Trade Route to China through Moulmein, by John Coryton, esq. Recorder of Moulmein. With an Appendix containing Suggestions for amendments in the Law relating to foreign-grown Salween-borne timber, and a scheme for the prevention of frauds in the Timber trade of Moulmein and the adjustment of disputes between foresters and forest chiefs. — Moulmein: Printed by T. Whittam, at the Advertiser Press. — 1870, in-8, pp. 102—xlvii.
409. — Trade Routes between British Burmah and Western China. By J. Coryton. (*Proc. R. Geog. Soc.*, XIX, 1874—75, pp. 264—288).
410. — "Trade Routes to Western China, by R. G. — Webb, Hunt & Riding, Liverpool, 1872.
- "A little brochure of eight pages, accompanied by a sketch map. It advocates a route running N.E. from Rangoon to the Lan San River, and will be found of much interest to all who care for the subject it discusses". (*China Review*, I, p. 60).
411. — Trade Routes to Western China. (*Edinburgh Review*, No. 280, April 1873).
412. — Recent Attempts to find a direct Trade-Road to South-Western China. By F. v. Richthofen. (*Ocean Highways*, Jan. 1874, pp. 404—410; — réimp. *Shanghai Budget*, March 26, 1874).
413. — On our Prospects of opening a Route to South-Western China, and Explorations of the French in Tonquin and Cambodia. By Lieut. Col. A. P. Mc Mahon. (*Proc. R. G. Soc.*, XVIII, 1874, pp. 463—7).
414. — Trade Routes to Western China. By Colonel H. Yule, C.B. (*The Geographical Magazine*, April 1875, pp. 97—101).
- Cet article accompagne une carte de E. G. Ravenstein.
415. — A Map shewing the various routes proposed for connecting China with India and Europe through Burmah and developing the Trade of Eastern Bengal, Burmah & China prepared under the direction of John Ogilby Hay, F.R.G.S. 1875. London: Pub. by Edward Stanford, 55 Charing Cross, Aug. 3, 1875.
416. — Overland Route to China via Assam, Tenga Pani River, Khamti, and Singphoo Country, across the Irrawaddi river into Yunan. By Henry Cottam. *Proc. R. Geog. Soc.*, XXI, 1876—7, pp. 590—595).
417. — China via Tibet. By S. C. Boulger. (*Journ. R. As. Soc.*, N. S., Vol. X, Part I. Art. V. Dec. 1877, pp. 113—130).
418. — "F. Toula. Von China nach Indien. (*Wien. Abendpost*, 110—121, 1878).

419. — Across China from Chin-kiang to Bhamo, 1877. By J. Mc Carthy. (*Proc. R. Geog. Soc.*, N. S., Vol. I, 1879, pp. 489—509).  
Avec carte, p. 544.
420. — Note on the old Burmese route over Patkai viâ Nongyang (viewed as the most feasible and direct route, from India to China). By S. E. Peal. (*Jour. As. Soc. Bengal*, Vol. 48. Pt. II. 1879, pp. 69—82).
421. — Report on a Visit to the Nongyang Lake, on the Burmese Frontier, Feb. 1879. — By S. E. Peal. (*Ibid.*, Vol. 50, Pt. 2, 1881, pp. 1—30).
422. — Routes to China, viâ Assam. By S. E. Peal. (*Nature*, XX, 1879, pp. 583—5).
423. — Die Ueberlandroute nach China über Assam. (*Ausland*, 1876, 42).
424. — Journey of the Expedition under Colonel Woodthorpe, R.E., from Upper Assam to the Irawadi, and return over the Patkoi Range. By Major C. R. Macgregor, 44th Reg. (Ghurka Light Infantry). (*Proc. R. Geog. Soc.*, N. S., vol. IX, 1887, pp. 19—42).  
Avec carte, p. 68.
425. — Account of the Pundit's Journey in Great Tibet from Leh in Ladákh to Lhása, and of his Return to India viâ Assam. By Captain H. Trotter, R.E. (*Ibid.*, XXI, 1876—7, pp. 325—350).
426. — The Question of an Overland Route to China from India viâ Assam, with some remarks on the source of the Irawadi River. By Charles H. Lepper. (*Ibid.*, N. S., Vol. IV, 1882, pp. 623—4).
427. — La route de terre de l'Inde à la Chine par l'Assam, par Ch. H. Lepper. (*Ann. de l'Ext. Orient*, 1883—84, VI, pp. 301—308, 330—340).  
Traduction de l'anglais de C. H. Desgodins, Inspecteur des forêts en retraite. — Notice: *Miss. Cath.*, XVIII, 1886, p. 324.

## WILLIAM J. GILL.

428. — Szechuen to Burmah (*N. C. Herald*, Dec. 20, 1877, d'après *the Rangoon Daily Review*).  
Lieut. Gill, R.E.; et Mesny, au service de la Chine.
429. — The River of Golden Sand — the Narrative of a Journey through China and Eastern Tibet to Burmah; with illustrations and ten maps from original surveys. By Capt. William Gill, R.E. With an Introductory Essay. By Col. Henry Yule... London, John Murray, 1880, 2 vol. in-8, pp. 95—420, 11—453.  
Notice: *Nature*, XXII, 1880, pp. 26—28.  
Il a été fait un tirage à part du Mémoire et de l'Int. de Yule.
430. — The River of Golden Sand being the narrative of a journey through China and Eastern Tibet to Burmah. By the late Captain William Gill, R.E. Condensed by Edward Colborne Baber, Chinese Secretary to H. M.'s Legation at Peking. Edited with a Memoir and introductory Essay. By Colonel Henry Yule, C.B., R.E. With portrait, Map and Woodcuts. London: John Murray, 1883, in-8, pp. 332.



431. — Travels in Western China and on the Eastern Borders of Tibet. By Capt. W. J. Gill. (*J. Roy. Geog. Soc.*, XLVIII, 1878, pp. 57—172). (Carte). (*Proc. R. Geog. Soc.*, XXII, 1877—8, pp. 255—271 [abrégé]).
432. — Itinéraire de W. Gill en Chine et au Thibet 1877. (*Bull. Soc. Géog.*, Mai 1881, pp. 448—465).  
Par Dutreuil de Rhins. — Carte.

## ARCHIBALD ROSS COLQUHOUN.

433. — Exploration through the South China Borderlands, from the Mouth of the Si-kiang to the Banks of the Irawadi. By A. R. Colquhoun. (*Proc. Roy. Geog. Soc.*, N. S., Vol. IV, 1882, pp. 713—730).  
Avec carte, p. 776.
434. — Special Supplement to the Chamber of Commerce Journal, containing an Original Paper on the Prospects of Trade Extension between Burmah and South-West China (with Explanatory Maps), by Archibald R. Colquhoun. Nov. 15, 1882. Br. in-4 à 2 vol.  
Bib. Soc. Géog. Paris,  $\frac{E\ 5}{374}$ .
435. — The Colquhoun and Wahab Expedition through Southern China into Burmah. — Opinions of the Press on the value of the Expedition. London: Printed by Daniel Greenaway, 1882, br. in-8, pp. 36. Avec une carte.  
Bib. Soc. Géog. Paris,  $\frac{E\ 5}{365}$ .
436. — Across Chryse, being the narrative of a Journey of exploration through the South China border lands from Canton to Mandalay. By Archibald R. Colquhoun, executive Engineer, Indian Public Works, F. R. G. S., A. M. Inst. C. E. With 3 specially prepared maps, 30 facsimiles of a native drawings and 300 illustrations, Chiefly from Original Photographs and Sketches. In two vol. — London: Sampson Low, Marston, Searle, and Rivington, 1883, 2 vol. in-8, pp. xiv—408, xxx—420.  
Notices: *Athenaeum*, 1883, I, 663. — *Saturday Review*, LV, 601. — *Spectator*, LVI, 872. — *Literary World*, Boston, XIV, 206.
437. — \*Quer durch Chryse. Forschungsreise d. d. süd-chinesischen Grenzländer u. Birma von Canton nach Mandalay. Autoris. deutsche Ausgabe von H. Wobeser. M. über 300 Abbildungen u. Karten. 1884, 2 vol. in-8.
438. — Archibald Colquhoun — Autour du Tonkin — La Chine méridionale de Canton à Mandalay. Traduit de l'anglais avec l'autorisation de l'auteur. Par Charles Simond. H. Oudin, lib. éd. Paris — Poitiers. 1884, 2 vol. in-12.
439. — Les Pionniers de l'Europe et le Yunnan. [Par R. Colquhoun.] Par G. d'Orcet. (*Rev. Brit.*, 1883, IV, pp. 461—502; V, 83—124, 369—404; VI, 115—155, 279—318).
440. — Le Tonkin aux points de vue géographique, agricole, administratif, commercial, ethnographique d'après A.-R. Colquhoun. (*Soc. Bretonne Géog.*, IV, 1885, pp. 511—547).

441. — Chine méridionale. Par A. Colquhoun. (*Soc. Bretonne Géog.*, IV, 1885 pp. 492—508, 548—554).
442. — Amongst the Shans, by Archibald Ross Colquhoun, A.M.I.C.E., F.R.G.S. Author of "Across Chryssé", etc. With upwards of Fifty whole-page Illustrations and an historical sketch of the Shans, by Holt S. Hallett, M.T.C.E., F.R.G.S. Preceded by an introduction on the Cradle of the Shan Race, by Terrien de Lacouperie, Professor of Indo-Chinese Philology, University Coll. Lond., ..... London: Field & Tuer ..... 1885, in-8, pp. iv—392.  
 Notices: *Spectator*, LVIII, 551. — *Athenaeum*, 1885, I, 273. — *Literary World*, Boston, XVI, 95. — *Saturday Review*, LIX, 797.
443. — Exploration in Southern and South-Western China. By Archibald R. Colquhoun, C.E. — 1. Wuchau to Pe-sê. — 2. Pe-sê to Ssü-mao. — 3. Ssü-mao to Tali. (Royal Geog. Society — *Supp. Papers*. Vol. II. Part 1, London, 1887), in-8, pp. 40.
444. — Archibald R. Colquhoun. — Burmah: Our Gate to China. (*Asiatic Quarterly Review*, IV, N° 8, October 1887, pp. 256—278).
445. — Report on the Railway Connexion of Burmah and China, by Archibald R. Colquhoun, ... and Holt S. Hallett, ... with Account of Exploration-Survey, by Holt S. Hallett accompanied by Surveys, Vocabularies and Appendices. — Submitted to Her Majesty's Government and the British Chambers of Commerce. London: Allen, Scott & Co., 30 Bouverie Street, E. C., s. d. [1887], in-fol., pp. 269, avec onze cartes.
446. — The Railway Connection of Burmah and China. By A. R. Colquhoun. (*Jour. Manchester Geog. Soc.*, III, 1887, pp. 141—153).
447. — Exploration Survey for a Railway Connection between India, Siam, and China. By Holt S. Hallett, C.E. (*Proc. R. Geog. Soc.*, VIII, 1886, Jan., pp. 1—20; carte, p. 64).
448. — Address of Mr. Holt S. Hallett, C.E., F.R.G.S., M.R.A.S., upon Burmah : our Gate to the Markets of Western and Central China; treating with the proposed connection of Burmah with China by railway. Delivered before the Birmingham Chamber of Commerce on the 26th May, 1887, Mr. Henry W. Elliott, President of the Chamber, in the Chair. London: P. S. King & Son, Parliamentary Agency. — 1887, in-8, pp. 20.
449. — The Burmah-Siam-China Railway. By Holt S. Hallett. (*Blackwood's Mag.*, cxlvi, Nov. 1889, pp. 647—659).
450. — The Remedy for Lancashire. A Burma-China Railway. By Holt S. Hallett. (*Ibid.*, cliv, Sept. 1892, pp. 348—363).
451. — Les routes commerciales de l'Inde au Thibet et à la Chine. (*Bul. Soc. Géog. de l'Est*, IV, 1882, pp. 505—510).  
 Par A. Desgodins, ext. du No. du 13 juin 1882, de l'*Englishman*, de Calcutta, et trad. de l'anglais par Mlle. M. Bourguignon.
452. — La région limitrophe du Thibet, de la Birmanie, de l'Assam et de la Chine. Par A. Desgodins, Provicaire du Thibet. (*Bull. Soc. Géog.*, Paris, VII<sup>e</sup> Sér., V, 1884, pp. 278—288).

453. — Across China. From Bhamô to Shanghai. By Henry Soltau. (*Scottish Geog. Mag.*, IV, 1888, pp. 83—98).

## HENRI D'ORLÉANS.

454. — Autour du Tonkin par Henri Ph. d'Orléans. Paris, Calmann Lévy, 1894, in-8, pp. iv—654.  
Notice: *Edinburgh Review*, 183, Jan. 1896, pp. 237—266.
455. — Prince Henri d'Orléans — Du Tonkin aux Indes Janvier 1895—Janvier 1896. Illustrations de G. Vuillier d'après les photographies de l'auteur. Gravure de J. Huyot. Cartes et Appendice géographique par Émile Roux, Enseigne de vaisseau. Paris, Calmann Lévy, 1898, gr. in-8, pp. 442.
456. — Du Tonkin au Yunnan par le Prince Henri d'Orléans. (*Bull. Soc. Géog.*, Paris, 1895, pp. 389—404).
457. — Du Tonkin aux Indes par le Yunnan. — Exploration du prince Henri d'Orléans. (*Rev. française*, XXI, 1896, pp. 129—135, 193—201).
458. — Journey of Prince Henry of Orleans. (*Dublin Review*, CXIX, July 1896, pp. 168—169).
459. — A Journey from Tonkin by Tali-fu to Assam. By Prince Henri d'Orléans. (*Geogr. Journ.*, VIII, Dec. 1896, pp. 566—585).
460. — Aux sources de l'Irraouaddi, d'Hanoï à Calcutta par terre, par M. E. Roux, enseigne de vaisseau. (*Tour du Monde*, 1897, pp. 193—276).
461. — Emile Roux. Enseigne de Vaisseau. — Aux Sources de l'Irraouaddi Voyage de Hanoï à Calcutta par terre, illustré de cent dessins ou gravures directes d'après les photographies rapportées par l'auteur. Hachette & Cie. 1897, gr. in-8, pp. 84 + 1 f. n. ch. p. l. tab.  
Tiré du *Tour du Monde*.
462. — Renseignements géographiques inédits recueillis, en dehors de l'itinéraire suivi, au cours de l'expédition du Prince Henri d'Orléans, de MM. E. Roux et Briffaut du Tonkin aux Indes (Janvier 1895—Janvier 1896) par Emile Roux, Enseigne de vaisseau. (*Bul. Soc. Géog.*, Paris, 1897, pp. 81—95).
463. — Exploration du Tonkin aux Indes. Conférence faite le 12 Mai 1896, par le Prince Henri d'Orléans. (*Soc. Géog. Lille*, Bull., XXV, 1896, 1<sup>er</sup> sem., pp. 285—309).
464. — Société de géographie de Lille. — Conférence par le Prince Henri d'Orléans 12 mai 1896. Lille, Imprimerie L. Danel, in-16, pp. 63.  
Il y a des ex. sur papier du Japon.
465. — From Tonkin to India, by the Sources of the Irawadi, 1895—96. By Prince Henri d'Orléans. Translated by Hamley Bent, M.A. Illustrated by C. Vuillier. London, Methuen, 1898, gr. in-8, pp. xii—467.  
Notice: *Nature*, LVII, 1897—8, pp. 557—8.
466. — Voyage du Tonkin aux Indes Anglaises par le Prince Henri d'Orléans Par J. Janssen, de l'Institut. (*Lectures académiques Discours*, pp. 285—288).

467. — Through Upper Burma and Western China. By John Foster Fraser. (*Trans. As. Soc. Japan*, XXVI, 1898, pp. v—xxvii).
468. — Recent journey from Shanghai to Bhamo through Hunan. By Captain A. M. S. Wingate. (*Geog. Journ.*, XIV, Dec. 1899, pp. 639—646).
469. — A. M. S. Wingate. — "Things Chinese". With a short account of a journey through the heart of China. (*Jour. United Service Inst. of India*, XXIX, pp. 1—28, carte).
470. — Voyage du capitaine A. Wingate, de Chang-Haï à Bhamo, à travers le Hou-nan. Par J. D[eniker]. (*La Géographie*, 15 janvier 1900, pp. 61—2).
471. — L'exploration des provinces centrales de la Chine. Par le capitaine Wingate. (*Le Mouv. géog.*, 1900, col. 69, 73).
472. — From Shanghai to Bhamo. By R. Logan Jack, LL.D., F.G.S. (*Geog. Journ.*, XIX, March 1902, pp. 249—277).
473. — Dr. R. Logan Jack. The Black Blocks of China. London, Arnold, 1904, 10/6d.  
Notice: *Times Weekly Ed. Lit. Sup.*, Feb. 12, 1904.
474. — Du Tonkin en Birmanie. Par M. Jacques Faure. (*Bul. Soc. Géog. com.*, XXIV, 1902, pp. 32—43).
475. — Un voyage du Tonkin en Birmanie. (*Bul. Com. Asie franç.*, Déc. 1901, pp. 378—9).
476. — Un voyage du Tonkin en Birmanie. (*Le Mouv. géog.*, 1902, col. 51—52).  
D'après le *Bul. du Com. de l'Asie française*; Voyage de M. Jacques Faure.

HENRI CORDIER.

(à suivre.)